COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
(входит на автономных правах в Международную организацию по стандартизации — ИСО)

Publication 50 (691)
Première édition — First edition
1973

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 691: Tarification de l'électricité

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 691: Tariffs for electricity

Международный электротехнический словарь

Глава 691: Тарифы на электроэнергию



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Genève, Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

C.D.U./U.D.C. : 621.3.01(083.72): 001.4=00: 621.3.016.4.003.13

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

(входит на автономных правах в Международную организацию по стандартизации — ИСО)

Publication 50 (691)

Première édition — First edition

1973

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 691: Tarification de l'électricité

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 691: Tariffs for electricity

Международный электротехнический словарь

Глава 691: Тарифы на электроэнергию



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

CODE PRIX
PRICE CODE U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

Préambule V

Préface V

SECTION

691-01 Abonnement: Parties engagées par les tarifs 1

691-02 Energie et puissance 3

691-03 Eléments constitutifs d'un tarif 5

691-04 Tarifs 7

691-05 Tarifs classés selon leur structure 7

691-06 Tarifs horaires et saisonniers 12

691-07 Tarifs par catégorie de clients 14

691-08 Tarifs par usage 15

691-09 Dispositions complémentaires 16

691-10 Termes caractéristiques de la demande de puissance 18

691-11 Eléments du coût de l'électricité 20

Index 27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CONTENTS

		Page
Foreword		VI
Preface		VI

SECTION

691-01	Agreement: Tariff parties	1
691-02	Energy and demand	3
691-03	Tariff components	5
691-04	Tariffs	7
691-05	Tariffs classed according to structure	7
691-06	Tariffs by times of day and year	12
691-07	Tariffs by consumer class	14
691-08	Tariffs by class of use	15
691-09	Additional tariff conditions	16
691-10	Associated demand terms	18
691-11	Costing terms	20
Index		29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VII

Введение VII

Раздел

691-01 Договор; участвующие стороны 1

691-02 Энергия и мощность 3

691-03 Составляющие тарифов 5

691-04 Тарифы 7

691-05 Классификация тарифов в соответствии с их структурой 7

691-06 Суточные и сезонные тарифы 12

691-07 Тарифы по группам потребителей 14

691-08 Тарифы по характеру электропотребления 15

691-09 Дополнительные тарифные условия 16

691-10 Термины, характеризующие нагрузку 18

691-11 Термины затрат 20

Указатель русских терминов 31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 691: TARIFICATION DE L'ÉLECTRICITÉ

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Le présent fascicule fait partie de la Publication 50 de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International (V.E.I.), dont il constitue le chapitre 691: Tarification de l'électricité.

Etabli par les soins du Comité national allemand, un premier projet et les observations reçues furent discutés à Baden-Baden en mai 1966 par un Sous-Comité d'Experts. A la suite de cette réunion, le Comité allemand, continuant à assurer le Secrétariat de ce chapitre, établit un deuxième projet qui fut soumis en novembre 1966 à l'approbation de tous les Comités nationaux. De très nombreuses observations furent reçues. Celles-ci furent examinées par le Sous-Comité d'Experts lors d'une réunion tenue à Londres en mars 1968. Tenant compte des observations reçues sur le deuxième projet, le Secrétariat allemand prépara un troisième projet sur lequel les Comités nationaux furent priés de se prononcer en août 1968. Comme des observations importantes ne furent pas reçues, un projet basé sur le troisième projet fut soumis aux Comités nationaux en juillet 1969 pour approbation suivant la Règle des Six Mois. De nombreuses observations furent reçues. Celles-ci furent discutées à Paris en juin 1970 par le Sous-Comité d'Experts. Les modifications adoptées lors de cette réunion ont été incorporées dans la présente publication.

L'expérience montre qu'il existe des différences de structure et de domaine d'application dans les tarifs particuliers à chaque pays. Les termes figurant dans la présente publication ne peuvent donc exprimer que leur sens fondamental et universellement acceptable dans la mesure où il est important pour la compréhension entre les différents pays. Les situations particulières à chaque pays n'ont donc pas été spécifiées.

Il se peut qu'il existe des tarifs qui combinent plusieurs des notions fondamentales qui ont été définies. Ces combinaisons ne figurent pas dans la présente publication. Afin de faciliter la compréhension entre les différents pays, certains termes ont toutefois été introduits bien qu'ils ne soient pas en usage dans tous les pays.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne	Italie
Australie	Japon
Belgique	Norvège
Canada	Pays-Bas
Danemark	Royaume-Uni
Espagne	Suède
Finlande	Suisse
France	Turquie
Israël	Yougoslavie

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 691: TARIFFS FOR ELECTRICITY

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendations and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This booklet is a part of IEC Publication 50, International Electrotechnical Vocabulary (I.E.V.), and constitutes its Chapter 691: Tariffs for electricity.

A first draft, which was drawn up by the German National Committee, and the comments received thereon were discussed in Baden-Baden in May 1966 by an Experts' Sub-Committee. As a result of this meeting, the German Committee, as Secretariat for this chapter, drew up a second draft which was circulated in November 1966 for approval to all National Committees. A very large number of comments were received. These were considered by the Experts' Sub-Committee at a meeting held in London in March 1968. Taking into account the comments received on the second draft, the German Secretariat prepared a third draft which was submitted to the National Committees in August 1968. As no important comments were received thereon, a draft based on the third draft was submitted to the National Committees in July 1969 for approval under the Six Months' Rule. Numerous comments were received which were discussed in Paris in June 1970 by the Experts' Sub-Committee. The amendments which were agreed upon at this meeting have been incorporated in the publication.

Experience has shown that differences exist in structure and field of application between the tariffs of individual countries. The terms given in this publication can, therefore, only express the fundamental and generally acceptable meaning as far as it is important for international understanding. The different situations in individual countries have not therefore been specified.

It is possible that tariffs may exist which combine more than one of the fundamental concepts outlined. In this publication, such combinations have not been specified. In order to facilitate international understanding, terms have nevertheless been included although they may not be in use in all countries.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia
Belgium
Canada
Denmark
Finland
France
Germany
Israel
Italy
Japan
Netherlands
Norway
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
United Kingdom
Yugoslavia

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 691: ТАРИФЫ НА ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЮ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные Техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные Национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.

2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются Национальными комитетами.

3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все Национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть насколько это возможно упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая публикация является частью Публикации МЭК № 50: « Международный электротехнический словарь » (МЭС) и содержит главу 691: « Тарифы на электроэнергию ».

Первый проект главы, который был подготовлен Немецким национальным комитетом, совместно с представленными замечаниями был обсужден на заседании подкомитета экспертов, состоявшемся в Баден-Бадене в мае 1966 г. В результате этого обсуждения Немецким национальным комитетом, которому было доверено ведение секретариата по подготовке настоящей главы, был составлен второй проект, который был разослан национальным комитетам в ноябре 1966 г. Было получено очень большое число замечаний, которые были рассмотрены подкомитетом экспертов на заседании в Лондоне в марте 1968 г. С учетом замечаний, полученных по второму проекту, Немецкий секретариат подготовил третий проект, который был разослан национальным комитетам в августе 1968 г. Поскольку не было получено по нему никаких существенных замечаний, вариант главы, основанный на третьем проекте, был разослан национальным комитетам в июле 1969 г. на голосование по правилу шести месяцев. Полученные многочисленные замечания были обсуждены подкомитетом экспертов в Париже в июне 1970 г. Поправки, принятые на этом совещании, были включены в настоящую публикацию.

Опыт показал, что существует различие в структуре и области применения тарифов в отдельных странах. Поэтому термины, содержащиеся в этой публикации, выражают основное и общепринятое значение с точки зрения их важности в международном взаимопонимании и не отражают различные ситуации, существующие в отдельных странах.

Возможно, что существуют тарифы, которые включают в себя более одного из основных принятых понятий. В этой публикации такие сочетания не регламентированы; тем не менее для облегчения их понимания в международном плане, они включены в главу, хотя эти сочетания и не применяются во всех странах.

Следующие страны проголосовали за принятие этой публикации:

Австралия
Бельгия
Германия
Израиль
Испания
Италия
Канада
Нидерланды
Норвегия
Соединенное Королевство
Турция
Швейцария
Швеция
Финляндия
Франция
Югославия
Япония

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CHAPITRE 691 — TARIFICATION DE L'ÉLECTRICITÉ
CHAPTER 691 — TARIFFS FOR ELECTRICITY
ГЛАВА 691 — ТАРИФЫ НА ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЮ

Section 691-01 — Abonnement: Parties engagées par les tarifs
Section 691-01 — Agreement: Tariff parties
Раздел 691-01 — Договор; участвующие стороны

691-01-01

Abonnement:

Convention, passée entre fournisseur et client, fixant notamment les caractéristiques de la fourniture d'électricité, les conditions de fourniture et le tarif appliqué.

Note. — Cette convention peut résulter d'un contrat signé par les parties ou d'une simple demande de fourniture.

Supply agreement:

An understanding between the supply undertaking and the consumer setting out particularly the conditions under which a supply of electricity is given, the characteristics of the electricity supply and the prices to be charged.

Note. — This understanding can result from a contract signed by the parties or from a simple application for supply.

Договор об электроснабжении

Соглашение между электроснабжающим предприятием и потребителем, устанавливающее условия электроснабжения и тарифы.

Примечание. — Это соглашение может являться контрактом, подписанным сторонами, или заявкой на электроснабжение.

Stromlieferungsvertrag; Stromversorgungsvertrag
abono
accordo di fornitura
elektriciteitsovereenkomst
umowa na dostawę energii
avtal; kontrakt

691-01-02

Fournisseur:

Partie qui livre de l'électricité à des distributeurs ou à des clients.

Supply undertaking; Supplier:

The party supplying electricity to distribution undertakings or to consumers.

Электроснабжающая организация; поставщик

Предприятие, снабжающее электроэнергией распределительные предприятия или потребителей.

Elektrizitätsversorgungsunternehmen; Lieferer
suministrador
fornitore
elektriciteitsbedrijf
dostawca
kraftleverantör

691-01-03

Distributeur:

Fournisseur qui livre de l'électricité par un réseau de distribution.

Distribution undertaking; Distributor:

A supply undertaking providing electricity via a distribution network.

Распределительное предприятие (предприятие по распределению электроэнергии)

Предприятие, снабжающее электроэнергией через распределительные сети.

Verteilerunternehmen
distribuidor
distributore
elektriciteitsdistributiebedrijf
przedsiębiorstwo rozdzielcze
distributör

691-01-04

Client:

Partie qui reçoit de l'électricité d'un fournisseur.

Consumer; Customer:

The party who receives electricity from the supply or distribution undertaking.

Потребитель

Участник договора, получающий электроэнергию от электроснабжающей организации или от распределительного предприятия.

Abnehmer
cliente
cliente
afnemer
odbiorca bezpośredni
abonnent; kund

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-01-05

Consommateur; Usager:

Client qui utilise l'électricité pour ses propres besoins.

Ultimate consumer:

The party who uses electricity for his own needs.

Собственно потребитель

Участник договора, использующий электроэнергию для своих собственных нужд.

Verbraucher; Letztverbraucher
consumidor; usuario
consumatore; utilizzatore
verbruiker
odbiorca
förbrukare; konsument

691-01-06

Abonné:

Client titulaire d'un ou de plusieurs abonnements.

.....

A consumer having one or more supply agreements.

Абонент

Потребитель, имеющий один или более договоров на электроснабжение.

Vertragspartner (des Lieferers); Abonnent CH
abonado
utente
contractant
abonent
abonnent

691-01-07

Client à faible [forte] utilisation:

Client qui, par rapport à ses besoins en puissance, consomme peu [beaucoup] d'énergie.

Low [high] load factor consumer:

A consumer who in relation to his demand consumes a small [great] amount of energy.

Потребитель с малой (большой) нагрузкой

Потребитель, который по сравнению с его заявкой имеет малое (большое) потребление энергии.

Abnehmer mit [niedriger] hoher Benutzungsdauer
cliente de baja (alta) utilización
utente con bassa [alta] utilizzazione
afnemer met korte [lange] bedrijfstijd van het maximum
odbiorca drobny [wielki]
abonnent med kort [lång] utnyttjningstid

691-01-08

Client haute [moyenne] [basse] tension:

Client alimenté en haute [moyenne] [basse] tension.

Note. — Les domaines de la haute, moyenne et basse tension sont définis différemment suivant les pays.

High [medium] [low] voltage consumer:

A consumer supplied at high [medium] [low] voltage.

Note. — The values of high, medium and low voltage are defined differently in each country.

Потребитель высокого (среднего, низкого) напряжения

Потребитель, снабжаемый электроэнергией на высоком (среднем, низком) напряжении.

Примечание. — Величины высокого, среднего и низкого напряжения являются различными в разных странах.

Hochspannungs-[Mittelspannungs-] [Niederspannungs-] Abnehmer
cliente en alta (media) (baja) tensión
utente in alta [media] [bassa] tensione
hoog-[midden-] [laag-] spanningsafnemer [-verbruiker]
odbiorca energii elektrycznej na wysokim [średnim, niskim] napięciu
högspännings-[låg-spännings-]abonnent

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Section 691-02 — Energie et puissance

Section 691-02 — Energy and demand

Раздел 691-02 — Энергия и мощность

691-02-01

Energie (électrique):

Importance d'une fourniture d'électricité, exprimée en kilowattheures.

(Electrical) Energy:

The magnitude of an electricity supply, expressed in kilowatthours.

(Электрическая) энергия

Количество отпущенной электроэнергии, выраженное в киловаттчасах.

(elektrische) Arbeit
energía (eléctrica)
energia (elettrica)
(elektrische) energie
energia elektryczna
energi

691-02-02

Puissance:

Importance d'une fourniture d'électricité, exprimée en kilowatts ou kilovoltampères.

Demand:

The magnitude of an electricity supply, expressed in kilowatts or kilovoltamperes.

Мощность

Величина передаваемой мощности, выраженная в киловаттах или киловольтамперах.

Leistung
potencia
potenza
vermogen
moc
effekt

691-02-03

Puissance installée:

Somme des puissances nominales des appareils de consommation d'électricité du client.

Installed load:

The sum of the nameplate ratings of the electrical apparatus installed on the consumer's premises.

Установленная мощность

Сумма номинальных мощностей электрической аппаратуры, установленной у потребителя.

installierte Leistung
potencia instalada
potenza installata
geïnstalleerd vermogen
moc zainstalowana
installerad effekt

691-02-04

Puissance raccordée:

Part de la puissance installée du client qui peut être alimentée par le fournisseur.

Connected load:

That part of the installed load of the consumer that may be supplied by the supply undertaking.

Присоединенная мощность

Часть установленной мощности потребителя, которая может питаться от энергоснабжающего предприятия.

Anschlußwert
potencia conectada
potenza allacciata
aangesloten vermogen
moc przyłączona
ansluten effekt

691-02-05

Puissance souscrite [contractuelle]:

Puissance, fixée par l'abonnement, que le client ne peut dépasser que selon les dispositions particulières du tarif.

Note. — Un dispositif automatique de coupure peut empêcher le client de dépasser la limite de la puissance souscrite.

Subscribed demand:

The demand, fixed by agreement, that the consumer may not exceed except according to the specific conditions of the tariff.

Note. — An automatic switch may prevent the consumer from exceeding the limit of his subscribed demand.

Заявленная мощность

Мощность, зафиксированная договором, которую потребитель не может превысить; исключение может быть допущено только в соответствии с определенными условиями, оговоренными тарифом.

Примечание. — Автоматический выключатель может предотвратить превышение потребителем предела его заявленной мощности.

bestellte Leistung
potencia suscrita (contractual)
potenza impegnata [contrattuale]
gecontracteerd vermogen
moc zamówiona
abonnerad effekt

691-02-06

Puissance maximale demandée:

Limite de la puissance dont le client désire pouvoir disposer.

Maximum demand required:

The limiting value of the demand requested by the consumer.

Заявленная максимальная мощность

Предельное значение мощности, заявленное потребителем.

angeforderte Leistung
potencia máxima solicitada
potenza massima richiesta
maximaal verlangd vermogen
moc zapotrzebowana
begärd maximieffekt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-02-07

Puissance mise à disposition:

Puissance réservée par le fournisseur en vertu d'un accord, et que le client peut appeler selon ses besoins.

Note. — Un dispositif automatique de coupure peut empêcher le client de dépasser la limite de la puissance mise à sa disposition.

Authorized maximum demand:

The maximum demand, requested in advance by the consumer and authorized by the supply undertaking under the terms of an agreement, for which supply capacity is made available.

Note. — An automatic switch may prevent the consumer from exceeding the limit of his authorized maximum demand.

Разрешенная максимальная мощность

Максимум мощности, заявленный заранее потребителем и разрешенный энергоснабжающим предприятием на время действия соглашения, на которое поставка этой мощности возможна.

Примечание. — Автоматический выключатель может предотвратить превышение потребителем разрешенного максимума мощности.

bereitgestellte Leistung
potencia puesta a disposición
potenza a disposizione
beschikbaar gesteld vermogen
moc przydzielona
abonnerad maximieffekt

691-02-08

Puissance appelée:

Puissance que le client a utilisée au cours d'une période déterminée.

Demand set up:

The demand that the consumer has used within a specified period.

Обеспеченная мощность

Величина мощности, которую потребитель использует в течение определенного периода времени.

in Anspruch genommene Leistung
potencia absorbida
potenza prelevata
afgenomen vermogen
moc gwarantowana
uttagen effekt

691-02-09

Période d'intégration de la puissance:

Intervalle de temps d'une heure [d'une demi-heure] [d'un quart d'heure] etc., pendant lequel la consommation est mesurée pour déterminer la puissance moyenne horaire [demi-horaire] [quart-horaire] etc.

Demand integration period:

The interval of time of an hour [half-hour] [quarter-hour] etc., over which the electricity consumed is integrated in order to determine the average hourly [half-hourly] [quarter-hourly] etc., demand.

Период суммирования присоединенной мощности

Промежуток времени в 1 час. (полчаса, четверть часа и т.д.), за который суммируется потребляемая электроэнергия, чтобы определить среднюю часовую (получасовую, четверть-часовую и т.д.) мощность.

Registrierperiode; Zeit für Leistungsmittelung
período de integración de la potencia
periodo di integrazione della potenza
registratietijdvak; meettijdvak
okres całkowania
mätperiod; integreringsperiod (för effekt)

691-02-10

Puissance horaire [demi-horaire] [quart-horaire] [de *n* minutes] etc.:

Moyenne des puissances appelées au cours de l'intervalle de temps d'une heure [d'une demi-heure] [d'un quart d'heure] [de *n* minutes] etc., défini pour l'application du tarif, et aussi dénommé période d'intégration de la puissance.

Hourly [half-hourly] [quarter-hourly] [*n*-minute] etc. demand:

The average demand taken over a time interval of one hour [half an hour] [quarter of an hour] [*n*-minutes] etc. defined within the tariff and designated as the demand integration period.

Часовая (получасовая, четверть-часовая, *n*-минутная и т.д.) мощность

Средняя присоединенная мощность, определенная для промежутка времени в один час (полчаса, четверть часа, *n*-минут и т.д.), предусмотренного, системой тарифа и рассматриваемого как период суммирования.

Stunden-[Halbstunden-] [Viertelstunden-] [*n*-Minuten-]Leistung
potencia horaria (semihoraria) (por cuarto de hora) (de *n* minutos) etc.
potenza oraria [di mezz'ora] [di un quarto d'ora] [di *n* minuti] ecc.
uur-[halfuur-] [kwartier-] [*n*-minuten-] vermogen
moc godzinowa [półgodzinowa, 15-minutowa itp.]
tim-[halvtimmes-] [kvartstimmes-]effekt

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-02-11

Puissance maximale annuelle [trimestrielle] [mensuelle] [hebdomadaire] [quotidienne]:

Valeur de la plus élevée des puissances horaires [demi-horaires] [quart-horaires] [de *n* minutes] observées au cours d'une année [d'un trimestre] [d'un mois] [d'une semaine] [d'une journée].

Annual [quarterly] [monthly] [weekly] [daily] maximum demand:

The highest value of the hourly [half-hourly] [quarter-hourly] [*n*-minute] demand, recorded within a year [quarter] [month] [week] [day].

Годовая (квартальная, месячная, недельная, суточная) максимальная мощность

Наибольшее значение часовой (получасовой, четверть-часовой или n-минутной) мощности, отмеченной в течение года (квартала, месяца, недели, суток).

Jahres-[Vierteljahres-] [Monats-] [Wochen-] [Tages-]Höchstleistung
potencia máxima anual (trimestral) (mensual) (semanal) (diaria)
potenza massima annua [trimestrale] [mensile] [settimanale] [giornaliera]
maximaal jaar-[kwartaal-] [maand-] [week-] [dag-] vermogen
moc maksymalna roczna [kwartalna, miesięczna, tygodniowa, dobowa]
maximieffekt per år [kvartal] [månad] [vecka] [dag]

691-02-12

Puissance de facturation:

Puissance prise en considération pour le calcul du prix facturé.

Chargeable demand:

The demand taken into account for calculating the charges to be billed.

Оплачиваемая мощность

Мощность, учитываемая при определении платы за энергию.

Verrechnungsleistung
potencia de facturación
potenza da fatturare
berekend vermogen
moc obrachunkowa
debiteringseffekt

Section 691-03 — Eléments constitutifs d'un tarif

Section 691-03 — Tariff components

Раздел 691-03 — Составляющие тарифов

691-03-01

Prix du kilowattheure; prix de l'énergie; prix proportionnel:

Montant à payer par unité d'énergie (kilowattheure) consommée.

Kilowatthour rate; Energy rate:

The amount to be paid per unit of energy (kilowatthour) consumed.

Плата за киловаттчас; плата за электроэнергию

Плата за единицу (киловаттчас) потребленной электроэнергии.

Arbeitspreis
precio del kilovatio hora
prezzo del kilowattora; prezzo dell'energia; prezzo proporzionale
vergoeding per kWh
stawka za kWh; cena za kWh
energipris

691-03-02

Prix du kilowattheure de développement:

Prix auquel sera facturée la consommation d'un kilowattheure supplémentaire dans un tarif binôme ou trinôme, ou prix de la dernière tranche dans un tarif à tranches.

Follow-on rate; Final rate:

The final kilowatthour rate of a two-part or multi-part tariff or the kilowatthour rate of the final block of a block tariff.

Итоговая величина ставки тарифа

Средневзвешенная величина ставки при двухставочном, многоставочном или блочном тарифе.

.....

precio del kilovatio hora de desarrollo
prezzo del kilowattora addizionale
marginale vergoeding per kWh
stawka wynikowa za kWh; cena wynikowa za kWh
fortsättningspris

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-03-03

Redevance d'abonnement; redevance fixe:

Somme fixe à payer par le client pour une période déterminée (année, trimestre, mois, etc.) dont le montant est indépendant de la consommation. Cette somme est: soit uniforme, soit fixée en considération de paramètres particuliers (nombre de pièces, superficie, etc.).

Standing charge:

A fixed amount to be paid by the consumer for a specified period (year, quarter, month, etc.) independent of consumption. This sum is either uniform, or determined according to particular parameters (number of rooms, floor area, etc.).

Постоянная плата

Фиксированная сумма, уплачиваемая потребителем за определенный период времени (месяц, квартал, год и т.д.), не зависящая от потребления электроэнергии. Эта сумма либо постоянна, либо зависит от определенных параметров (число комнат, их площадь и т.д.).

Grundpreis
cuota de servicio
quota fissa
vastrecht
opłata stała
fast avgift

691-03-04

Prix du kilowatt [kilovoltampère]; prime fixe unitaire; taxe fixe unitaire:

Montant à payer par unité de puissance facturée (kilowatt, kilovoltampère) et pour une période déterminée.

Demand rate; Price per kilowatt [kilovolt-ampere]:

An amount to be paid per unit of chargeable demand (kilowatt, kilovoltampere) for a specified period of supply.

Плата за киловатт (киловольтампер)

Сумма, которая должна уплачиваться за единицу мощности за определенный период времени электроснабжения.

Leistungspreis
precio del kilovatio (kilovoltio amperio)
prezzo del kilowatt [kilovolt-ampere]; corrispettivo unitario di potenza
vergoeding per kW [kVA]
opłata za moc [za kW lub kVA]
effektpris (räknat per kW eller kVA)

691-03-05

Prime fixe; prime de puissance; taxe fixe:

Montant total facturé pour la puissance, en application des conditions particulières de l'abonnement.

Demand charge; Fixed charge:

The total amount billed for demand in accordance with the relevant conditions of the tariff or supply agreement.

Плата за мощность; фиксированная плата

Общая сумма, которая должна уплачиваться за мощность в соответствии с условиями тарифа или договора о снабжении.

Leistungspreissumme
término de potencia
corrispettivo di potenza
in rekening gebrachte vergoeding voor het vermogen
opłata za moc; opłata zryczałtowana
totalavgift

691-03-06

Prime fixe de secours:

Prime fixe à payer pour une puissance mise à disposition aux conditions d'un tarif de secours, due par le client, qu'il ait fait appel ou non à la fourniture de secours.

Standby charge:

A demand charge for the availability of a supply under the conditions of a standby tariff, to be paid by the consumer irrespective of whether or not he makes use of the standby supply.

Плата за резервы

Плата за резервную мощность потребителя, которая не зависит от того, используется эта мощность или нет.

Preis für Reserveleistung
prima fija de socorro
corrispettivo di potenza per soccorso
vergoeding voor reserve-vermogen
opłata za rezerwę mocy
reserveffektavgift

691-03-07

Redevance de comptage:

Montant à payer pour une période déterminée, relatif aux appareils de comptage et à leurs accessoires.

Meter rent:

An amount to be paid for a specified period for metering and allied equipment installed.

Плата за прокат счетчиков

Сумма, оплачиваемая за определенный период за измерительные приборы и связанное с ними оборудование.

Meßpreis; Entgelt für Meßeinrichtungen A
alquiler del equipo de medida
canone per complesso di misura; nolo contatore
meterhuur
opłata za dzierżawę aparatury pomiarowej
mätarhyra

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Section 691-04 — Tarifs

Section 691-04 — Tariffs

Раздел 691-04 — Тарифы

691-04-01

Tarif:

Spécifications fixant les éléments pris en compte et les modalités de calcul des sommes dues au fournisseur par le client, selon les caractéristiques de la fourniture.

Tariff:

A statement setting out the components to be taken into account and the methods to be employed in calculating the amounts to be paid to the supply undertaking by the consumer, according to the characteristics of the supply.

Тариф

Ставка, определяющая суммы и их составляющие, которые должны быть оплачены потребителем энергоснабжающему предприятию в соответствии с условиями энергоснабжения.

Preisregelung; Tarif
tarifa
tariffa
tarief
taryfa
tariff ; taxa

691-04-02

Tarif général:

Tarif adapté aux caractéristiques courantes des fournitures faites à la catégorie de clients à laquelle il est destiné.

Normal tariff;
Published tariff:

A tariff based upon the average characteristics of electricity supplies afforded to the class of consumers for which the tariff is designed.

Средний тариф

Тариф, основанный на средних характеристиках энергоснабжения определенного класса потребителей, для которых тариф предназначен.

allgemeiner Tarif;
allgemeine Tarifpreise
tarifa general
tariffa generale
algemeen tarief
taryfa podstawowa
normaltariff

691-04-03

Tarif haute [moyenne] [basse] tension:

Tarif applicable aux fournitures effectuées en haute [moyenne] [basse] tension.

Note. — Les domaines de la haute, moyenne et basse tension sont définis différemment suivant les pays.

High [medium] [low] voltage tariff:

A tariff applicable to supplies given at high [medium] [low] voltage.

Note. — The ranges of high, medium and low voltage are defined differently in each country.

Тариф для высокого (среднего, низкого) напряжения

Тариф, применяемый при энергоснабжении на высоком (среднем и низком) напряжении.

Примечание. — Величины высокого, среднего и низкого напряжения являются различными в разных странах.

Preisregelung für Hochspannung [Mittelspannung] [Niederspannung]
tarifa en alta (media) (baja) tensión
tariffa alta [media] [bassa] tensione
hoog-[midden-] [laag-] spanningstarief
taryfa dla zasilania wysokim [średnim, niskim] napięciem
högspännings- [lågspännings-]tariff

Section 691-05 — Tarifs classés selon leur structure

Section 691-05 — Tariffs classed according to structure

Раздел 691-05 — Классификация тарифов в соответствии с их структурой

691-05-01

Tarif à forfait:

Tarif comportant uniquement un montant fixe à payer pour une période déterminée (année, trimestre, mois, etc.) et indépendant de la consommation ainsi que de la puissance appelée dans la limite fixée par l'abonnement.

Fixed payment tariff:

A tariff comprising only a fixed amount to be paid for a specified period (year, quarter, month, etc.) irrespective of the consumption and of the demand set up within the limits specified in the tariff or supply agreement.

Тариф с фиксированной платой

Тариф, содержащий только фиксированную сумму, которая должна быть оплачена за определенный период времени (год, квартал, месяц и т.д.), независимо от потребления и мощности, установленных в пределах лимитов, предусмотренных в тарифе или договоре о снабжении.

Pauschaltarif
tarifa a tanto alzado
tariffa a cottimo
abonnementstarief
taryfa ryczałtowa
ackordtariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-05-02

Simple tarif:

Tarif comportant un prix du kilowattheure uniforme.

Flat rate tariff:

A tariff comprising a uniform kilowatthour rate.

Простой тариф

Тариф, содержащий постоянную ставку платы за киловатт-час.

Einfachtarif
tarifa de precio único
tariffa semplice
enkel tarief
taryfa jednostawkowa
enkeltariff

691-05-03

Double [triple] tarif:

Tarif comportant deux [trois] prix du kilowattheure différents.

Two-rate [three-rate] tariff:

A tariff comprising two [three] different kilowatthour rates.

Двухступенчатый (трехступенчатый) тариф

Тариф, содержащий две (три) различных ставки платы за киловаттчас.

Doppeltarif [Dreifachtarif]
tarifa de precio doble (triple)
tariffa doppia [tripla]
dubbel [drievoudig] tarief
taryfa dwustawkowa [trójstawkowa]
dubbeltariff [trippeltariff]

691-05-04

Tarif multiple:

Tarif comportant plusieurs prix du kilowattheure.

Multiple tariff:

A tariff comprising several kilowatthour rates.

Многоступенчатый тариф

Тариф, содержащий несколько ставок платы за киловаттчас.

Mehrfachtarif
tarifa de precio múltiple
tariffa multipla
meervoudig tarief
taryfa wielostawkowa
multipeltariff

691-05-05

Tarif monôme:

Tarif comportant un seul élément intervenant dans la composition du prix de la fourniture.

One-part tariff:

A tariff comprising one component only in the price structure for the supply.

Одноставочный тариф

Тариф, содержащий только одну составляющую платы за поставленную электроэнергию.

eingliedriger Tarif
tarifa monomia
tariffa monomia
eencomponententarief
taryfa jednoczłonowa
enledad tariff

691-05-06

Tarif binôme:

Tarif comportant deux éléments intervenant dans la composition du prix de la fourniture.

Par exemple:
un élément relatif à la puissance (kilowatt ou kilovoltampère)
un élément relatif à l'énergie (kilowattheure).

Two-part tariff:

A tariff comprising two components in the price structure for the supply.

Example:
A component related to demand (kilowatt or kilovoltampere)
A component related to energy (kilowatthour).

Двухставочный тариф

Тариф, содержащий две составляющих платы за поставленную электроэнергию.

Например:
составляющая, относящаяся к присоединенной мощности (киловатт или киловольтампер);
составляющая, относящаяся к электроэнергии (киловатт-час).

zweigliedriger Tarif
tarifa binomia
tariffa binomia
tweecomponententarief
taryfa dwuczłonowa
tvåledad tariff

691-05-07

Tarif trinôme:

Tarif comportant trois éléments intervenant dans la composition du prix de la fourniture.

Par exemple:
un élément correspondant au paiement d'une redevance fixe (prix p_1 par mois),
un élément relatif à la puissance (prix p_2 par kW et par mois),
un élément relatif à l'énergie (prix p_3 par kWh).

Three-part tariff:

A tariff comprising three components in the price structure for the supply.

Example:
A component corresponding to the payment of a fixed charge (price p_1 per month),
a component related to the demand (price p_2 per kW and per month),
a component related to the energy (price p_3 per kWh).

Трехставочный тариф

Тариф, содержащий три составляющих платы за поставленную электроэнергию.

Например:
составляющая, соответствующая фиксированной плате (цена p_1 в месяц);
составляющая, соответствующая величине мощности (цена p_2 за кВт и за месяц);
составляющая, соответствующая количеству электроэнергии (цена p_3 за кВт. ч.).

dreigliedriger Tarif
tarifa trinomia
tariffa trinomia
driecomponententarief
taryfa trójczłonowa
treledad tariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-05-08

Tarif polynôme:

Tarif comportant plusieurs éléments intervenant dans la composition du prix de la fourniture.

Multi-part tariff:

A tariff comprising several components in the price structure for the supply.

Многоставочный тариф

Тариф, содержащий несколько составляющих в структуре цены за поставленную электроэнергию.

mehrgliedriger Tarif
tarifa polinomia
tariffa polinomia
meercomponententarief
taryfa wieloczłonowa
flerledad tariff

691-05-09

Tarif à redevance d'abonnement; tarif à redevance fixe:

Tarif comportant une redevance d'abonnement et un ou plusieurs prix du kilowattheure.

Note. — La redevance et les prix du kilowattheure peuvent être différents selon l'importance de la fourniture.

Standing charge tariff:

A tariff comprising a standing charge and one or several kilowatthour rates.

Note. — The standing charge and kilowatthour rates may vary according to the magnitude of the electricity supply.

Тариф с постоянной платой

Тариф, содержащий постоянную плату и одну или несколько составляющих ставок платы за киловаттчас.

Примечание. — Постоянная плата и ставка платы за киловаттчас могут изменяться в зависимости от количества *поставленной* электроэнергии.

Grundpreistarif
tarifa con cuota de servicio
tariffa a quota fissa
vastrechttarief
taryfa z opłatą stałą
grundavgiftstariff

691-05-10

Tarif à prime fixe; tarif à prime de puissance:

Tarif comportant une prime fixe et un ou plusieurs prix du kilowattheure.

Demand tariff:

A tariff comprising demand rate(s) and one or several kilowatthour rates.

Тариф с оплатой за присоединенную мощность

Тариф, содержащий одну или несколько ставок за присоединенную мощность и одну или несколько составляющих оплаты за киловаттчас.

Leistungspreistarif
tarifa con término de potencia
tariffa a corrispettivo di potenza
kW-kWh-vastrechttarief
taryfa z opłatą za moc
effekttariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-05-11

Tarif à tranches:

Tarif pour l'application duquel la consommation d'une période déterminée est répartie en tranches successives d'importance fixée auxquelles s'appliquent des prix de kilowattheures différents.

Note. — L'importance des tranches peut être:

— soit uniforme (×), par exemple:

les 50 premiers kWh mensuels à un prix p_1,
les 50 kWh mensuels suivants à un prix p_2,
le reste de la consommation mensuelle à un prix p_3,

— soit variable (× ×) selon l'importance du local alimenté (nombre de pièces, superficie, etc.), par exemple:

pour un local de 1 pièce:

les 200 premiers kWh annuels à un prix p_1,
le reste de la consommation annuelle à un prix p_2,
pour un local de 2 pièces:
les 300 premiers kWh annuels à un prix p_1,
le reste de la consommation annuelle à un prix p_2,
pour un local de 3 pièces: etc.

— soit variable selon la puissance ou d'autres paramètres, par exemple:

100 kWh par kVA de puissance souscrite et par mois à un prix p_1,
le reste de la consommation mensuelle à un prix p_2.

L'importance des tranches et les prix du kilowattheure peuvent, dans certains cas, varier selon les époques de l'année (par exemple: hiver, été).

Block tariff:

A tariff in which the charge is based on a series of different kilowatthour rates applying to successive kilowatthour blocks of given size, supplied during a specified period.

Note. — The size of the blocks may be:

— either fixed (×) for example:

the first 50 kWh per month at a rate p_1,
the next 50 kWh per month at a rate p_2,
remaining monthly consumption at a rate p_3,

— or variable (× ×) according to the size of premises the supplied (number of rooms, area, etc.), for example:

for premises of 1 room:

the first 200 kWh per year at a rate p_1, remaining annual consumption at a rate p_2,
for premises of 2 rooms:
the first 300 kWh per year at a rate p_1, remaining annual consumption at a rate p_2,
for premises of 3 rooms, etc.

— or variable, according to the demand or some other parameters, for example:

100 kWh per kVA of the subscribed demand and per month at a rate p_1,
remaining monthly consumption at a rate p_2.

The size of the blocks and the kilowatthour rates may vary in certain cases according to the season of the year (e.g., winter, summer).

Блочный тариф

Тариф, в котором применяется ряд различных цен за киловаттчас для последовательных величин потребления электроэнергии (блоков) в течение определенного периода времени.

Примечание. — Величина блоков может быть:

— либо фиксированной, (×)

например:
первые 50 кВт.ч. в месяц по цене p_1,
следующие 50 кВт.ч. в месяц по цене p_2,
остальное месячное потребление по цене p_3,

— либо переменной, (× ×) в зависимости от величины снабжаемого электроэнергией помещения (числа комнат, площади и т.д.),

например:
для помещения из I комнаты:

первые 200 кВт.ч в год по цене p_1,
остальное годовое потребление по цене p_2,
для помещения из двух комнат: первые 300 кВт.ч. в год по цене p_1, остальное годовое потребление по цене p_2;
для помещения из 3 комнат: и т.д.;

— либо переменной в зависимости от нагрузки или других параметров,

например:
100 кВт.ч. на I кВА заявленной мощности в месяц по цене p_1,
остальное месячное потребление по цене p_2.

Величина блоков и стоимость киловаттчаса могут изменяться в определенных случаях по сезонам года (напр., зимой, летом).

Zonentarif; (X) Blocktarif; (XX) Regelverbrauchstarif
tarifa de bloques
tariffa a scaglioni
bloktarief; schijventarief
taryfa blokowa
blocktariff; polygontariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-05-12

Tarif à échelons:

Tarif dans lequel le prix applicable à tous les kilowattheures consommés varie selon l'importance de la consommation, pendant la période fixée au tarif.

Par exemple:
tous les kilowattheures au prix p_1 par kWh lorsque la consommation mensuelle ne dépasse pas 100 kWh,
tous les kilowattheures au prix p_2 par kWh lorsque la consommation mensuelle est comprise entre 101 et 200 kWh,
tous les kilowattheures au prix p_3 par kWh lorsque la consommation mensuelle excède 200 kWh.

Step tariff:

A tariff in which the kilowatthour rate applicable to all the kilowatthours consumed varies according to the level of consumption during the period specified in the tariff.

Example:
all the kilowatthours at a kWh rate p_1 if the monthly consumption does not exeed 100 kWh,
all the kilowatthours at a kWh rate p_2 if the monthly consumption is between 101 and 200 kWh,
all the kilowatthours at a kWh rate p_3 if the monthly consumption exceeds 200 kWh.

Ступенчатый тариф

Тариф, в котором цена киловаттчаса, применяемая ко всем потребленным киловаттчасам, изменяется в зависимости от уровня потребления в течение периода времени, определенного тарифом.

Например:
все киловаттчасы по цене p_1 за кВт.ч, если месячное потребление электроэнергии не превышает 100 кВт.ч,
все киловаттчасы по цене p_2 за кВт.ч, если месячное потребление электроэнергии составляет 101-200 кВт.ч,
все киловаттчасы по цене p_3 за кВт. ч, если месячное потребление электроэнергии превышает 200 кВт.ч.

Staffeltarif
tarifa escalonada
tariffa a prezzi degressivi
getrapt tarief
taryfa schodkowa
stegrabatt-tariff

691-05-13

Tarif à dépassement:

Tarif dans lequel intervient une majoration du prix lorsque la puissance appelée par le client vient à dépasser une limite fixée par l'abonnement.

Par exemple:
prix p_1 par kWh, dans la limite d'une puissance de 10 kW,
prix p_2 pour tout kilowattheure consommé au-delà de la limite de 10 kW,

ou:
prix p_1 par kWh, dans la limite d'une puissance de 10 kW,
prix p_2 pour tous les kilowattheures consommés si la puissance a excédé 10 kW,

ou encore:
prix p_1 par kW de puissance souscrite,
prix p_2 par kW pris en dépassement au-delà de la puissance souscrite.

Load/rate tariff:

A tariff in which there is an increase in the rates when the demand used by the consumer exceeds a limit fixed by agreement.

Example:
kWh rate p_1 within a demand limit of 10 kW,
kWh rate p_2 for each kilowatthour consumed while the demand is above 10 kW,

or:
kWh rate p_1 within the demand limit of 10 kW,
kWh rate p_2 for all kilowatthours consumed if the demand has exceeded 10 kW,

or also:
demand rate p_1 per kW of subscribed demand,
demand rate p_2 per kW used in excess of the demand subscribed.

Тариф, дифференцированный по мощности

Тариф, в котором имеется увеличение в ставке оплаты, когда использованная потребителем мощность превышает лимит, установленный договором.

Например:
по цене p_1 за кВт. ч в пределах лимита мощности до 10 кВт;
по цене p_2 за кВт. ч., потребленный за то врема, когда мощность превышает 10 кВт,

или:
по цене p_1 за кВт. ч в пределах лимита мощности 10 кВт,
по цене p_2 за все потребленные киловаттчасы, если мощность превышает 10 кВт,

или также:
по цене p_1 за кВт фиксированной мощности,
по цене p_2 за кВт использованной мощности сверх установленной договором.

Überverbrauchstarif
tarifa de exceso de potencia
tariffa a eccedenza di potenza
overschrijdingstarief
taryfa zależna od obciążenia
effektgränstariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Section 691-06 — Tarifs horaires et saisonniers

Section 691-06 — Tariffs by times of day and year

Раздел 691-06 — Суточные и сезонные тарифы

691-06-01

Tarif horaire; tarif multiple:

Tarif comportant des prix différents selon les heures de la journée (par exemple: prix de pointe, prix d'heures pleines, prix d'heures creuses).

Time-of-day tariff; Multiple tariff:

A tariff comprising different rates according to the periods of the day (e.g., rates for peak-load hours, for day hours, for low-load hours).

Суточный тариф; многоставочный тариф

Тариф, содержащий различные цены в зависимости от времени дня (напр., цены в часы пиковой нагрузки, в дневные часы, в часы провала нагрузки).

Zeitzonentarif
tarifa horaria
tariffa oraria; tariffa multipla
meervoudig tarief
taryfa dobowa wielokrotna
tidgränstariff

691-06-02

Tarif bihoraire; double tarif:

Tarif horaire comportant deux prix différents applicables selon les heures de la journée.

Par exemple:
prix p_1 par kWh la nuit,
prix p_2 par kWh le jour.

Two-rate time-of-day tariff; Day/night tariff:

A time-of-day tariff comprising two different kilowatthour rates applicable according to the hours of the day.

Example:
rate p_1 per kWh during the night,
rate p_2 per kWh during the day.

Двухставочный тариф; дневной/ночной тариф

Суточный тариф, содержащий две различные цены за киловаттчас, применяемые в зависимости от часов суток.

Например:
цена p_1 за кВт.ч. в ночное время;
цена p_2 за кВт.ч. в дневное время.

Zweifachtarif; Doppeltarif
doble tarifa horaria
tariffa bioraria; tariffa doppia
dubbel tarief
taryfa dwustawkowa dobowa
dubbeltariff

691-06-03

Tarif trihoraire; triple tarif:

Tarif horaire comportant trois prix différents applicables selon les heures de la journée.

Par exemple:
prix p_1 par kWh la nuit,
prix p_2 par kWh pendant une période particulière de la journée,
prix p_3 par kWh le reste du temps.

Three-rate time-of-day tariff:

A time-of-day tariff comprising three different kilowatthour rates applicable according to the hours of the day.

Example:
rate p_1 per kWh during the night,
rate p_2 per kWh during a particular period of the day,
rate p_3 per kWh for the remaining day period.

Трехставочный суточный тариф

Суточный тариф, содержащий три различные цены за киловаттчас в зависимости от часов суток.

Например:
цена p_1 за кВт.ч. в ночное время;
цена p_2 за кВт.ч. в определенный период дня;
цена p_3 за кВт.ч. в остальное время суток.

Dreifachtarif
triple tarifa horaria
tariffa trioraria; tariffa tripla
drievoudig tarief
taryfa trójstawkowa dobowa
trippeltariff

691-06-04

Tarif à horaire restreint:

Tarif applicable à la consommation autorisée exclusivement à des heures convenues.

Note. — La fourniture est généralement interrompue par coupure automatique en dehors des heures convenues.

Restricted hour tariff:

A tariff applicable to supplies afforded only during specified hours.

Note. — The supply is generally disconnected by a time-switch outside the specified hours.

Тариф для определенных промежутков времени

Тариф, применяемый только в течение специально обусловленных часов.

Примечание. — Снабжение электроэнергией обычно прекращается с помощью временно́го выключателя, за исключением специально обусловленных часов.

.....
tarifa de horario restringido
tariffa ad orario limitato
tarief tijdens bepaalde uren
taryfa dla ustalonych godzin użytkowania; taryfa ograniczona
tidspärrtariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-06-05

Tarif d'heures creuses:

Tarif à horaire restreint applicable dans le cas où la consommation n'est autorisée que pendant les heures creuses.

Off-peak tariff;
Low-load tariff:

A restricted hour tariff applicable where consumption is permitted only during low-load hours.

Тариф для периодов низкой нагрузки

Тариф, применяемый для определенных часов, когда потребление электроэнергии разрешается только в период низкой нагрузки.

Schwachlast-Tarif
tarifa de horas valle
tariffa per ore vuote
daltarief
taryfa pozaszczytowa w okresie małego obciążenia
låglasttariff

691-06-06

Tarif de nuit:

Tarif à horaire restreint applicable dans le cas où la consommation n'est autorisée que pendant la nuit.

Night tariff:

A restricted hour tariff applicable where consumption is permitted only during the night hours.

Ночной тариф

Тариф, применяемый для определенных часов, когда потребление электроэнергии разрешается только в ночные часы.

Nachttarif
tarifa de noche
tariffa per ore notturne
nachttarief
taryfa nocna
natt-tariff

691-06-07

Tarif hors pointe:

Tarif à horaire restreint applicable dans le cas où la consommation n'est autorisée qu'en dehors des heures de pointe.

Off-peak tariff:

A restricted hour tariff applicable where consumption is only permitted outside the hours of peak demand.

Внепиковый тариф

Тариф, применяемый для определенных часов, когда потребление электроэнергии разрешается только вне часов пиковой нагрузки.

Sperrzeittarif
tarifa « fuera de las horas punta »
tariffa per ore fuori punta
tarief buiten de piekuren
taryfa pozaszczytowa
tidspärrtariff för icke-topplasttid

691-06-08

Tarif de pointe:

Tarif à horaire restreint applicable dans le cas où la fourniture est concentrée sur la période de pointe.

Peak-load tariff:

A restricted hour tariff applicable for supply during peak-load hours only.

Пиковый тариф

Тариф, применяемый при снабжении для определенных часов только в пиковые периоды.

Preisregelung für die Spitzenzeit
tarifa de punta
tariffa per ore di punta
piekuurtarief
taryfa szczytowa
topplasttariff

691-06-09

Tarif saisonnier:

Tarif comportant des prix différents selon l'époque de l'année, ou tarif applicable à des fournitures limitées à des périodes déterminées de l'année.

Seasonal tariff:

A tariff comprising different rates applicable according to the season of the year or a tariff applicable to supplies restricted to specified seasons of the year.

Сезонный тариф

Тариф, содержащий различные цены, применяемые в зависимости от сезона года, или тариф, применяемый при снабжении, ограниченном обусловленными сезонами года.

Saisontarif
tarifa estacional o de temporada
tariffa stagionale
seizoentarief
taryfa sezonowa
säsongtariff

691-06-10

Tarif horo-saisonnier:

Tarif comportant des prix différents selon les heures de la journée et l'époque de l'année.

Seasonal time-of-day tariff:

A tariff comprising different rates applicable according to the period of the day and the season of the year.

Сезонный суточный тариф

Тариф, содержащий различные цены, применяемые в зависимости от периода суток и сезона года.

Saisontarif mit Zeitzonen
tarifa horario estacional
tariffa oraria stagionale
meervoudig seizoentarief
taryfa sezonowo-dobowa
säsong- och tidgränstariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Section 691-07 — Tarifs par catégorie de clients

Section 691-07 — Tariffs by consumer class

Раздел 691-07 — Тарифы по группам потребителей

691-07-01

Tarif pour faibles [fortes] utilisations:

Tarif applicable aux fournitures caractérisées par une utilisation de courte [longue] durée de la puissance.

Low [high] load factor tariff:

A tariff applicable to low [high] load-factor consumers.

Тариф для низкой (высокой) нагрузки

Тариф, применяемый для потребителей с низкой (высокой) нагрузкой.

Preisregelung für niedrige [hohe] Benutzungsdauer
tarifa para bajas (altas) utilizaciones
tariffa per basse [alte] utilizzazioni
tarief voor korte [lange] bedrijfstijd van het maximum
taryfa dla drobnych [dużych] odbiorców
tariff för lång [kort] utnyttjningstid

691-07-02

Tarif domestique:

Tarif applicable plus particulièrement ou exclusivement aux usagers domestiques.

Domestic tariff:

A tariff applicable particularly or exclusively to domestic consumers.

Бытовой тариф

Тариф, применяемый в частности или только для бытовых потребителей.

Haushalt-Tarif
tarifa doméstica
tariffa per utenti domestici
woonhuistarief
taryfa domowa [bytowa]
hushållstariff

691-07-03

Tarif commercial; tarif professionnel:

Tarif applicable plus particulièrement ou exclusivement aux usagers professionnels, commerçants, artisans, etc.

Commercial tariff:

A tariff applicable particularly or exclusively to professional, commercial and other similar consumers.

Коммерческий тариф

Тариф, применяемый в частности или только для ремесленных, коммерческих и других подобных потребителей.

Gewerbetarif
tarifa comercial; tarifa profesional
tariffa per utenti commerciali; tariffa per attività professionali
bedrijfs-[winkel-]tarief
taryfa handlowa
affärs-, kontorstariff etc.

691-07-04

Tarif industriel:

Tarif applicable plus particulièrement ou exclusivement aux usagers industriels.

Industrial tariff:

A tariff applicable particularly or exclusively to industrial consumers.

Промышленный тариф

Тариф, применяемый в частности или только для промышленных потребителей.

Preisregelung für die Industrie
tarifa industrial
tariffa per utenti industriali
industrietarief
taryfa przemysłowa
industritariff

691-07-05

Tarif agricole:

Tarif applicable plus particulièrement ou exclusivement aux usagers agricoles.

Farm tariff:

A tariff applicable particularly or exclusively to farm premises.

Сельскохозяйственный тариф

Тариф, применяемый в частности или только для сельскохозяйственных потребителей.

Landwirtschafts-Tarif
tarifa agrícola
tariffa per utenti agricoli
boerderijtarief
taryfa rolnicza
jordbrukstariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-07-06

Tarif d'appoint;
tarif de complément:

Tarif applicable dans certains cas aux fournitures d'électricité demandées par des clients autoproducteurs pour compléter la production de leurs propres installations.

Supplementary tariff:

A tariff applicable in certain cases to electricity supplies required to supplement the output from a consumer's own generating plant.

Дополнительный тариф

Тариф, применяемый в определенных случаях при снабжении потребителя электроэнергией, дополняющей электроэнергию, вырабатываемую на собственной генерирующей установке потребителя.

Preisregelung für Zusatzversorgung
tarifa de suministro complementario
tariffa di integrazione
suppletietarief
taryfa uzupełniająca
stödeffekttariff; kompletteringseffekttariff

691-07-07

Tarif de secours:

Tarif applicable dans certains cas aux fournitures d'électricité faites à des clients autoproducteurs en cas de défaillance, ou pendant la période d'entretien de leurs propres installations.

Standby tariff:

A tariff applicable in certain cases to electricity supplies afforded to consumers having their own generating plant, against the event of breakdown or maintenance of their own installation.

Тариф для установок с резервом мощности

Тариф, применяемый в определенных случаях для снабжения электроэнергией потребителей, имеющих свою собственную генерирующую установку в случае аварии или ремонта последней.

Preisregelung für Reserveversorgung
tarifa de socorro
tariffa di soccorso e tariffa per riserva programmata
reservestroomtarief
taryfa rezerw mocy
maskinskade-; maskinrenoverings-effekttariff

Section 691-08 — Tarifs par usage

Section 691-08 — Tariffs by class of use

Раздел 691-08 — Тарифы по характеру электропотребления

691-08-01

Tarif éclairage:

Tarif applicable aux fournitures d'électricité à prépondérance d'éclairage.

Lighting tariff:

A tariff applicable to electricity supplies taken mainly for lighting.

Осветительный тариф

Тариф на электроэнергию, используемую в основном для освещения.

Lichttarif
tarifa de alumbrado
tariffa per illuminazione
lichttarief
taryfa oświetleniowa
belysningstariff

691-08-02

Tarif force motrice:

Tarif applicable aux fournitures d'électricité à prépondérance de force motrice.

Motive power tariff:

A tariff applicable to electricity supplies taken mainly for motive power.

Тариф для силовой нагрузки

Тариф на электроэнергию, используемую в основном для привода.

Krafttarif
tarifa de fuerza motriz
tariffa per forza motrice
krachttarief
taryfa siłowa
motortariff

691-08-03

Tarif chauffage:

Tarif applicable aux fournitures d'électricité pour le chauffage des locaux et autres applications thermiques.

Heating tariff:

A tariff applicable to electricity supplies taken for space heating and for other heating applications.

Тариф на электроотопление

Тариф на электроэнергию, используемую для обогрева помещений или для других отопительных целей.

Wärmetarif
tarifa de calefacción
tariffa per usi termici
(ruimte)verwarmingstarief
taryfa grzejna
värmetariff

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-08-04

Tarif cuisine [pompage] [éclairage public] etc.:

Tarif applicable aux fournitures d'électricité pour certains usages particuliers tels que: cuisson des aliments [pompage de l'eau] [éclairage public] etc.

Catering [pumping] [public lighting] etc. tariff:

A tariff applicable to electricity supplies taken for a specific use, such as catering [water pumping] [public lighting], etc.

Тариф для общественного питания, общественного освещения, насосных и т.п.

Тариф на электроэнергию, используемую для целей общественного питания, для насосных, уличного освещения и т.д.

Preisregelung für Sonderzwecke
tarifa de cocina (bombeo) (alumbrado público) etc.
tariffa per usi particolari
tarief voor koken [bemaling] [openbare verlichting] enz.
taryfa komunalna
gatubelysningstariff etc.

691-08-05

Tarif mixte; tarif tous usages; tarif usages multiples; tarif à compteur unique:

Tarif applicable sans différenciation aux fournitures d'énergie électrique destinée à plusieurs catégories d'utilisations; par exemple: installation comprenant à la fois de l'éclairage, de la force motrice, du chauffage, de la cuisine, etc.

All-in tariff:

A tariff applicable to electricity supplies where no distinction is made between the purposes for which the supply is given, e.g., an installation comprising lighting, power, heating, cooking, etc.

Универсальный тариф

Тариф, применяемый независимо от характера нагрузки, т.е. для установок, включающих освещение, привод, отопление, пищеприготовление и т.д.

Einheitstarif; Zählertarif
tarifa para usos múltiples; tarifa de contador único
tariffa per usi promiscui
gemengd tarief
taryfa uniwersalna
diversetariff

Section 691-09 — Dispositions complémentaires

Section 691-09 — Additional tariff conditions

Раздел 691-09 — Дополнительные тарифные условия

691-09-01

Contribution aux frais de branchement:

Montant à payer au fournisseur, soit pour l'établissement, soit pour le renforcement du raccordement reliant l'installation du client aux ouvrages d'alimentation du fournisseur.

Capital contribution to connection costs:

An amount to be paid to the supply undertaking either for the establishment, or for the reinforcement, of the service line connecting the consumer's installation to the supply network.

Участие в капитальных затратах по присоединению

Сумма, которая должна быть уплачена энергоснабжающему предприятию за установку или усиление обслуживающей линии между установкой потребителя и снабжающей сетью.

Anschlußkostenbeitrag (einmalig)
participación en los gastos de acometida
contributo alle spese di derivazione
bijdrage in de aansluitkosten
opłata za wykonanie przyłącza
engångsavgift, servisavgift

691-09-02

Contribution aux frais de réseau:

Montant à payer au fournisseur au titre de la fraction de la capacité du réseau réservée aux besoins du client, ou pour le renforcement et l'extension du réseau de distribution nécessaire pour assurer ces besoins.

Capital contribution to network costs:

An amount to be paid to the supply undertaking for the network capacity reserved for the consumer's needs or for the reinforcement of, and the extension to, the distribution network necessary to meet these needs.

Участие в капитальных затратах на сети

Сумма, которая должна быть уплачена энергоснабжающему предприятию за мощность сети, резервируемую для нужд потребителей или за усиление и расширение распределительной сети, необходимое для того, чтобы удовлетворять нужды потребителей.

Netzkostenbeitrag (einmalig)
participación en los gastos de la red
contributo alle spese di rete
bijdrage in de netkosten
opłata za rozbudowę sieci
engångsavgift, anslutningsavgift

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-09-03

Redevance de raccordement:

Somme fixe à payer au fournisseur pour une période déterminée au titre des frais de branchement et des frais de réseau.

Connection charge:

A fixed sum to be paid to the supply undertaking over a given period, towards the connection and network costs.

Плата за присоединение

Определенная сумма, которая должна быть уплачена энергоснабжающему предприятию в течение определенного периода в уплату за присоединение и сетевые затраты.

Anschluß- und Netzkostenbeitrag (laufend)
cuota de conexión
contributo di allacciamento
bijdrage in de aansluit- en netkosten
opłata za przyłączenie do sieci
periodbestämd engångsavgift

691-09-04

Clause de variation des prix; clause d'indexation:

Disposition en vertu de laquelle les prix, ou certains prix figurant dans les tarifs, sont révisables, soit en fonction de la variation d'autres prix (combustibles, main-d'œuvre, etc.), soit en fonction de la variation de certains indices de prix ou d'un index particulier à l'électricité.

Price adjustment clause:

A clause by which some or all of the charges set out in tariffs are subject to revision, either as a function of other prices (fuel, labour, etc.) or as a function of the variation of certain price indices or of an index peculiar to electricity.

Пункт об изменении тарифов

Положение прейскуранта, согласно которому некоторые или все цены в тарифах подвергаются пересмотру, или как функция других цен (топлива, зарплаты и т.д.), или как функция изменения определенных индексов цен или специфического индекса для электроэнергии.

Preisanpassungsklausel, Preisänderungsklausel
cláusula de variación de precios; cláusula índice
clausola di variazione dei prezzi
prijsvariatieclausule
klauzula przy ustalaniu opłat taryfowych
.....

691-09-05

Clause combustible:

Clause de variation des prix dans laquelle n'intervient que le prix du combustible.

Fuel cost adjustment clause:

A price adjustment clause based upon variations in fuel cost.

Пункт об установлении затрат на топливо

Положение прейскуранта об изменении тарифа, основанном на изменении цены топлива.

Kohlenklausel
cláusula combustible
clausola combustibile
brandstofclausule
klauzula paliwowa
.....

691-09-06

Clause de facteur de puissance; Clause d'énergie réactive:

Disposition fixant les conditions de facturation applicables selon le niveau du facteur de puissance ou l'importance de la consommation d'énergie réactive.

Power factor clause:

A price adjustment clause setting out the charges which apply according to the level of power factor or to the magnitude of reactive energy consumption.

Пункт об учете коэффициента мощности

Положение прейскуранта об изменении тарифа, устанавливающее плату, которая взимается в соответствии с величиной коэффициента мощности или потребления реактивной энергии.

Blindstromklausel
cláusula de factor de potencia; cláusula de energía reactiva
clausola di fattore di potenza; clausola di energia reattiva
blindstroomclausule; arbeidsfactorclausule
klauzula współczynnika mocy
effektfaktorklausul

691-09-07

Clause de révision:

Disposition prévoyant la révision des conditions de fourniture dans le cas de changements de nature économique ou technique entraînant d'importantes modifications de l'économie du contrat.

Revision clause:

A clause permitting the revision of the conditions of supply where economic or technological changes cause significant changes in the economics of the contract.

Пункт о пересмотре договора

Положение прейскуранта, предусматривающее пересмотр условий снабжения электроэнергией, когда экономические или технологические изменения вызывают значительные изменения в суммах договора.

Wirtschaftsklausel
cláusula de revisión
clausola di revisione
herzieningsclausule
klauzula rewizyjna
prisändringsklausul

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-09-08

Clause de minimum de consommation;
Clause de consommation garantie:

Obligation de payer au fournisseur pour une période déterminée au moins le prix d'une certaine quantité d'énergie, même non totalement consommée, ou une redevance minimale déterminée.

Minimum payment clause:

A clause requiring the consumer to pay to a supply undertaking, for a specified period, at least the price of a specified quantity of energy, whether consumed in its entirety or not, or a specified minimum sum.

Пункт о минимальной оплате

Положение прейскуранта, обязывающее потребителя платить энергоснабжающему предприятию в течение определенного периода, как минимум, стоимость определенного количества электроэнергии вне зависимости от того, было потребление или нет, или определенную минимальную сумму.

Mindestabnahme; Mindestzahlung
cláusula de mínimo consumo; cláusula de consumo garantizado
clausola di consumo minimo garantito
garantieclausule voor het verbruik
określenie minimalnej opłaty
minimiavgiftsklausul

691-09-09

Puissance minimale facturée:

Puissance fixée par convention, ou puissance spécifiée par le tarif, facturée au client dans tous les cas où la puissance appelée est restée inférieure à cette valeur.

Minimum demand:

The demand, fixed by agreement or specified in the tariff, for which the consumer is obliged to pay whether that demand has been completely used or not.

Минимальная нагрузка

Нагрузка, установленная договором или определенная тарифом, по которому потребитель обязан платить независимо от того, полностью она используется или нет.

Mindestleistung
potencia mínima facturada
potenza minima fatturata
overeengekomen minimumvermogen
moc zamówiona minimalna
avgiftsbestämmande minimieffekt

Section 691-10 — Termes caractéristiques de la demande de puissance

Section 691-10 — Associated demand terms

Раздел 691-10 — Термины, характеризующие нагрузку

691-10-01

Durée d'utilisation:

Quotient, exprimé en heures, de la consommation, au cours d'une période déterminée (année, mois, jour, etc.), par la puissance maximale, ou toute valeur particulière de la puissance observée pendant cette période.

Note. — Ce terme ne doit pas être utilisé sans qu'il soit précisé à quelle puissance et à quelle période il se rapporte.

Utilization time:

The quotient, expressed in hours, of the consumption within a specified period (e.g., year, month, day, etc.), and the maximum or other specified demand occurring within the same period.

Note. — This term should not be used without specifying the demand and the period to which it relates.

Число часов использования

Коэффициент, выражающий отношение в часах электропотребления в течение определенного периода (например, год, месяц, день и т.д.) и максимума нагрузки или другой определенной нагрузки в пределах того же периода.

Примечание. — Этот термин не должен использоваться без указания нагрузки и периода, к которому он относится.

Benutzungsdauer
duración de utilización
durata di utilizzazione
bedrijfstijd van het maximum
czas wykorzystania
utnyttjningstid

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-10-02

Facteur d'utilisation:

Rapport, exprimé en valeur numérique ou en %, de la consommation, au cours d'une période déterminée (année, mois, jour, etc.), à la consommation qui aurait résulté de l'utilisation permanente de la puissance maximale, ou de toute valeur particulière de la puissance observée pendant cette période.

Note 1. — Ce terme ne doit pas être utilisé sans qu'il soit précisé à quelle puissance et à quelle période il se rapporte.

Note 2. — Le facteur d'utilisation pour une puissance donnée est aussi égal au rapport de la durée d'utilisation à la durée en heures de la même période.

Load factor:

The ratio, expressed as a numerical value or as a percentage, of the consumption within a specified period (year, month, day, etc.), to the consumption that would result from continuous use of the maximum or other specified demand occurring within the same period.

Note 1. — This term should not be used without specifying the demand and the period to which it relates.

Note 2. — The load factor for a given demand is also equal to the ratio of the utilization time to the time in hours within the same period.

Коэффициент использования мощности

Отношение в виде дроби или в процентах электропотребления в течение определенного периода (год, месяц, день и т.д.) к электропотреблению, которое было бы в результате непрерывного использования максимума нагрузки или другой определенной нагрузки в пределах того же периода.

Примечание 1. — Этот термин не должен использоваться без указания нагрузки и периода, к которому он относится.

Примечание 2. — Этот коэффициент также равен отношению числа часов использования ко времени в часах в пределах того же периода.

Belastungsfaktor
factor de utilización
fattore di utilizzazione
belastingsfactor
współczynnik wypełnienia wykresu obciążenia
utnyttjningsfaktor

691-10-03

Facteur de simultanéité:

Rapport, exprimé en valeur numérique ou en %, de la puissance maximale appelée par un ensemble de clients ou un groupe d'appareils électriques, au cours d'une période déterminée, à la somme des puissances maximales individuelles appelées pendant la même période.

Note. — Il convient d'utiliser ce terme en précisant à quel niveau du réseau il se rapporte.

Coincidence factor:

The ratio, expressed as a numerical value or as a percentage, of the simultaneous maximum demand of a group of electrical appliances or consumers within a specified period, to the sum of their individual maximum demands within the same period.

Note. — In using this term, it is necessary to specify to which level of the system it relates.

Коэффициент одновременности

Отношение в виде дроби или в процентах одновременного максимума нагрузки группы электрических приборов или потребителей в течение определенного периода к сумме их *собственных максимумов* в пределах того же периода.

Примечание. — При использовании этого термина, необходимо установить, к какому уровню (напряжения) энергосистемы он относится.

Gleichzeitigkeitsfaktor
factor de simultaneidad
fattore di contemporaneità ; fattore di simultaneità
gelijktijdigheidsfactor
współczynnik jednoczesności
sammanlagringsfaktor

691-10-04

Facteur de diversité:

Inverse du facteur de simultanéité.

Diversity factor:

The reciprocal of the coincidence factor.

Коэффициент разновременности

Коэффициент, обратный коэффициенту одновременности.

Verschiedenheitsfaktor
factor de diversidad
fattore di diversità
diversiteitsfactor
współczynnik niezgodności
spridningsfaktor

691-10-05

Facteur de demande;
Facteur de charge:

Rapport, exprimé en valeur numérique ou en %, de la puissance maximale appelée par une installation ou un ensemble d'installations, au cours d'une période déterminée, à la puissance installée de cette installation ou de ces installations.

Note. — Il convient d'utiliser ce terme en précisant à quel niveau du réseau il se rapporte.

Demand factor:

The ratio, expressed as a numerical value or as a percentage, of the maximum demand of an installation or a group of installations within a specified period, to the corresponding total installed load of the installation(s).

Note. — In using this term, it is necessary to specify to which level of the system it relates.

Коэффициент спроса

Отношение, выраженное в виде дроби или в процентах, максимальной мощности установки или группы установок в течение определенного периода к соответствующей общей установленной мощности установки (установок).

Примечание. — При использовании этого термина необходимо установить, к какому уровню (напряжения) энергосистемы он относится.

Verbrauchsfaktor
factor de carga
fattore di carico
gelijktijdigheidsfactor van het geïnstalleerd vermogen
współczynnik zapotrzebowania
belastningsfaktor

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-10-06

Puissance à la pointe de charge:

Importance de la puissance appelée par un client, un groupe de clients ou par une catégorie de consommation déterminée, au moment de la pointe maximale sur le réseau ou d'une pointe probable donnée.

Note. — Il convient d'utiliser ce terme en précisant à quel niveau du réseau il se rapporte.

Effective demand:

The magnitude of the demand set up by a consumer, consumer class, or type of load, at the time of peak demand on the supply system or during a given potential peak demand period.

Note. — In using this term, it is necessary to specify to which level of the system it relates.

Участие в пике

Величина нагрузки потребителя или группы потребителей в период максимума нагрузки энергосистемы.

Примечание. — При использовании этого термина необходимо установить, к какому уровню (напряжения) энергосистемы он относится.

Höchstlastanteil
potencia en el momento de la punta de carga
carico partecipante alla punta
aandeel in de maximale belasting
współczynnik udziału w obciążeniu szczytowym
spetsdelaktighet

691-10-07

Facteur de responsabilité de pointe:

Rapport, exprimé en valeur numérique ou en %, de la puissance à la pointe de charge à la puissance installée d'un client, d'un groupe de clients ou d'un groupe d'installations.

Effective demand factor:

The ratio, expressed as a numerical value or as a percentage, of the effective demand to the total installed load of a consumer or of a group of consumers or installations.

Коэффициент нагрузки

Отношение, выраженное в виде дроби или в процентах, действующей нагрузки ко всей установленной мощности потребителя или группы потребителей или установок.

Höchstlastanteil, bezogen auf Anschlußwert
factor de responsabilidad en la punta
fattore di responsabilità di punta
verhouding van de maximale belasting tot het aangesloten vermogen
współczynnik obciążenia
. . . . .

691-10-08

Facteur de participation à la pointe:

Rapport, exprimé en valeur numérique ou en %, de la puissance à la pointe de charge d'un client, d'un groupe de clients ou d'un groupe d'installations, à la valeur de cette pointe; ces deux valeurs étant observées au même niveau du réseau.

Note. — Il convient de préciser à quel moment se rapporte l'observation.

Peak responsibility factor:

The ratio, expressed as a numerical value or as a percentage, of the effective demand of a consumer or of a group of consumers or installations of a specified type, to the system peak demand; these two values being measured at the same network level.

Note. — The period of time to which the peak demand refers must always be stated.

Коэффициент участия в пике нагрузки

Отношение, выраженное дробью или в процентах участия в пике нагрузки потребителя или группы потребителей или установок определенного типа к пиковой нагрузке энергосистемы: эти величины измеряются на одном и том же уровне (напряжения) энергосистемы.

Примечание. — Всегда должен быть определен период времени, к которому относится пиковая нагрузка.

Höchstlastanteilfaktor
factor de participación en la punta
fattore di partecipazione alla punta
relatief aandeel in de maximale belasting
współczynnik efektywności ; współczynnik wykorzystania mocy
relativ spetsdelaktighet

691-11 — Eléments du coût de l'électricité

Section 691-11 — Costing terms

Раздел 691-11 — Термины затрат

691-11-01

Classification des coûts:

Repérage, classement et groupement des coûts élémentaires en vue de découper le coût total en coûts partiels classés soit par nature de charges (dépenses), soit par fonction (production, transport, distribution, etc.), soit selon leur caractère de coûts fixes ou de coûts variables.

Cost classification:

The identification, classification and grouping of cost components, the aim being to separate the total cost into components according either to the nature of the expenditure, or to the function (generation, transmission, distribution, etc.), or to whether they are of fixed or variable nature.

Классификация затрат

Определение, классификация и группировка составляющих затрат для разделения общих затрат на компоненты соответственно либо характеру затрат, либо функции (генерирование, передача, распределение и т.д.); либо в зависимости от того, имеют ли они установившийся или переменный характер.

Kostenklassifikation
clasificación de los costes
classificazione dei costi
kostengroepering
klasyfikacja kosztów
kostnadsuppdelning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-11-02

Répartition des coûts partiels:

Partage des coûts partiels pour leur imputation aux différents groupes ou facteurs auxquels ils peuvent être attribués, y compris éventuellement les coûts communs non directement imputables.

Cost allocation:

Allocating costs among consumers, classes of consumers, or cost headings on behalf of which it is deemed to be incurred. This may or may not include apportioning of costs which, strictly speaking, are unallocable, i.e., joint.

Распределение затрат

Распределение затрат между потребителями или группами потребителей. Оно может включать или не включать распределение общих затрат, которые, строго говоря, не являются распределяемыми.

Kostenverteilung
reparto de los costes parciales
ripartizione dei costi parziali
kostentoerekening
podział kosztów
kostnadsfördelning

691-11-03

Méthode de la participation à la pointe:

Imputation des frais de puissance aux groupes de clients en fonction de la puissance qu'ils appellent à la pointe de charge du réseau d'alimentation.

Peak responsibility method:

Allocating the demand-related costs to consumer classes according to the demand they set up at the time of system peak demand.

Метод распределения затрат при участии в максимуме нагрузки

Распределение затрат, относящихся к нагрузке, по группам потребителей соответственно их участию в пике нагрузки энергосистемы.

Höchstlastanteilverfahren; Spitzenlastanteilverfahren
método de la participación en la punta
metodo della partecipazione alla punta
toerekening naar het aandeel in de maximale belasting
metoda podziału kosztów przy udziale w obciążeniu szczytowym
effektansvarighetsmetod

691-11-04

Méthode des pointes non coïncidentes:

Répartition des frais de puissance entre les groupes de clients selon leurs puissances maximales atteintes, quel que soit le moment où se situent ces maximums les uns par rapport aux autres ou par rapport à la pointe de charge du réseau.

Non-coincident peak method:

Allocating the demand-related costs to consumer classes in proportion to the class maximum demands regardless of time of occurrence with respect either to one another or to the system peak demand.

Метод распределения затрат при несовпадении с пиком нагрузки

Распределение затрат, относящихся к нагрузке, по группам потребителей пропорционально их максимальным нагрузкам независимо от времени их наступления относительно друг друга или пика энергосистемы.

Verteilung der leistungsabhängigen Kosten nach Abnehmergruppen
método de las puntas no coincidentes
metodo delle punte non coincidenti
toerekening naar het aandeel in de maximale belasting van groepen van verbruikers
metoda podziału kosztów przy udziale w obciążeniu pozaszczytowym
maximieffektmetod

691-11-05

Méthode des coûts marginaux:

Imputation à chaque groupe de clients d'un coût égal au produit du nombre d'unités (kilowatt ou kilowattheure) consommées au cours d'une période déterminée (par exemple: pointe, jours d'hiver, jours d'été, nuits), par le coût marginal correspondant.

Marginal cost method (of determining consumer class costs):

Imputing to each consumer class a cost equal to the product of the number of units (kilowatt or kilowatthour) taken within a specified period (e.g., peak, winter day, summer day, night), and the corresponding marginal cost.

Метод определения затрат по группам потребителей

Затраты, относимые на каждую группу потребителей, соответствующие числу единиц (киловатт или киловаттчасов) в течение определенного периода (т.е. пика, зимнего дня, летнего дня, ночи) и соответствующие дополнительные затраты.

Methode der Grenzkosten; Methode der Zuwachskosten
método de los costes marginales
metodo dei costi marginali
toerekening naar marginale kosten
metoda podziału kosztów wg grup odbiorców
marginalkostnadsmetod

691-11-06

Formule de coûts:

Formule exprimant, en un point fixé du réseau ou dans des conditions déterminées, le coût ou une partie définie du coût d'une fourniture d'énergie.

Cost formula:

The formula expressing the cost, or some defined portion of the cost, of a supply of electricity at a stated point in the system or under stated conditions.

Формула затрат

Формула, выражающая затраты или некоторые их части на электроснабжение в указанной точке системы или при установленных условиях.

Kostenformel
fórmula de costes
formula dei costi
kostprijsbepaling
wzór na koszt
självkostnadsformel

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-11-07

Analyse binôme des coûts:

Classement des coûts en deux groupes, l'un correspondant aux coûts fixes ou fonction de la puissance, l'autre aux coûts variables ou fonction de l'énergie consommée.

Two-part costing:

The allocation of costs under two headings, one demand-related, and the other energy-related.

Две составляющие затрат

Распределение затрат по двум составляющим, относящимся соответственно к мощности и к энергии.

Aufteilung in feste (leistungsabhängige) and bewegliche (arbeitsabhängige) Kosten
análisis binómico de los costes
analisi binomia dei costi
toerekening naar vermogens- en energiekosten
wyliczenie kosztów według dwóch składowych
fördelning på två kostnadsled

691-11-08

Analyse trinôme des coûts:

Classement des coûts en trois groupes fonction de la puissance, de l'énergie et du type de clientèle.

Three-part costing:

The allocation of costs under three headings, demand-related, energy-related and consumer-related.

Три составляющие затрат

Распределение затрат по трем составляющим: мощности, электроэнергии и классу потребителей.

Aufteilung in leistungsabhängige, arbeitsabhängige und abnehmerabhängige Kosten
análisis trinómico de los costes
analisi trinomia dei costi
toerekening naar vermogens-, energie- en verbruikerskosten
wyliczenie kosztów według trzech składowych
fördelning på tre kostnadsled

691-11-09

Coûts fixes:

Terme général couvrant l'ensemble des éléments constitutifs du coût global indépendants de la consommation.

Fixed cost:

A general term covering all components of the total cost which are independent of variations in electrical energy consumed.

Постоянные затраты

Обобщающий термин, включающий все составляющие затрат, которые не зависят от изменений в потреблении энергии.

feste Kosten
costes fijos
costi fissi
vaste kosten
koszt stały
fasta kostnader

691-11-10

Coûts fonction de la puissance; Frais de puissance:

Part des coûts fixes directement fonction de la puissance maximale à chaque niveau du réseau et indépendante du nombre de clients alimentés.

Demand-related cost:

That component of the fixed cost which is directly related to the expenditure incurred in providing for the maximum demand at each level of the system, and which is independent of the number of consumers supplied.

Затраты, зависящие от нагрузки

Компонент постоянных затрат, который непосредственно относится к затратам, связанным с обеспечением максимальной нагрузки при каждом уровне (напряжения) энергосистемы и который не зависит от числа снабжаемых потребителей.

leistungsabhängige Kosten
costes función de la potencia; gastos de potencia
costi di potenza
vermogenskosten; capaciteitskosten
koszt zależny od obciążenia
effektberoende kostnader

691-11-11

Coûts fonction de la clientèle; Frais d'abonnés:

Part des coûts fixes indépendante de la puissance et principalement fonction du nombre de clients alimentés.

Consumer-related cost:

That component of the fixed cost which is independent of the demand and consumption, but is primarily related to the number of consumers.

Затраты, зависящие от класса потребителя

Компонент постоянных затрат, который не зависит от нагрузки и потребления электроэнергии, но главным образом зависит от числа потребителей.

abnehmerabhängige Kosten
costes función de la clientela; gastos de abonado
costi di utenza
verbruikerskosten
koszt zależny od liczby odbiorców
abonnentberoende kostnader

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-11-12

Coûts variables:

Part du coût global fonction de la quantité d'énergie fournie aux clients alimentés.

Energy cost:

That component of the total cost which is related to the energy supplied.

Себестоимость электроэнергии

Компонент общих затрат, который относится к поставленной электроэнергии.

bewegliche Kosten; arbeitsabhängige Kosten
costes variables
costi variabili
energiekosten
koszt własny energii elektrycznej
energikostnad

691-11-13

Charges d'investissement:

Part du coût global liée au coût des équipements: centrales, réseau de transport, réseau de distribution, etc.

Capacity cost:

That component of the total cost which is primarily related to the cost of equipment; generating plant, transmission system, distribution system, etc.

Затраты на мощность

Составляющая общих затрат, которая главным образом относится к затратам по оборудованию электростанций, линий передач, распределительной сети и др.

Kapitaldienst der Anlagekosten
cargas de inversión
oneri di investimento
kapitaalskosten
koszt mocy
årskostnad för anläggningar

691-11-14

.....

Au niveau de la production: charges d'investissement et autres charges fixes de production, rapportées à la capacité de production des centrales qui ne fonctionnent que pendant la période probable d'apparition de la pointe maximale sur le réseau.

Peak capacity cost:

Capacity cost attributable to plant capacity installed specifically, or allocated primarily, to operate only over periods of probable system peak demand.

Затраты на пиковую мощность

Затраты, относящиеся к определенной установленной мощности электростанции, предназначенной для работы только в периоды возможного пика нагрузки энергосистемы.

Kapitaldienst der Anlagekosten für Spitzendeckung
coste de la potencia de punta
costi della potenza di punta
kosten van het piekvermogen
koszt mocy w szczycie
toppeffektkostnad

691-11-15

Autres charges fixes de production:

Coûts fixes de production, autres que les charges d'investissement, qui ne dépendent pas du nombre de kilowattheures produits. Ils incluent notamment des coûts d'entretien et de personnel.

Other fixed works costs:

Power station fixed costs, other than capacity costs, which are not variable with the number of kilowatthours generated. These will comprise certain maintenance and staffing costs.

Другие постоянные составляющие затрат

Постоянные затраты на электростанции без затрат по мощности, которые непосредственно не изменяются в зависимости от объема производства электроэнергии. Они включают эксплуатационные расходы на оплату персонала.

feste Unterhaltungs- und Personalkosten in Kraftwerken
otras cargas fijas de producción
altri costi fissi di produzione
overige vaste kosten
inne składowe stałe kosztów produkcji
fasta driftkostnader

691-11-16

Coûts évitables:

Coûts correspondant aux charges qui seraient évitées au cours d'une période donnée si une certaine action était entreprise, mais qui subsistent dans le cas contraire.

Avoidable costs:

Those costs which will be avoided in a given time period if a certain action is taken, but which will be incurred if such action is not taken.

Затраты, которых можно избежать

Затраты, которых можно избежать в данный период времени, если бы не были произведены определенные действия.

vermeidbare Kosten
costes evitables
costi evitabili
vermijdbare kosten
koszty do uniknięcia
påverkbara kostnader

691-11-17

Coût marginal:

Augmentation [réduction] du coût total au cours d'une période déterminée (par exemple: pointe, jours d'hiver, jours d'été, nuits), résultant d'un accroissement [d'une réduction] unitaire de la quantité fournie pendant la même période.

Marginal cost:

The increase [decrease] in total cost within a specified period (e.g., peak, winter day, summer day, night), resulting from the addition [subtraction] of one unit (kilowatt or kilowatthour) to the quantity supplied in that period.

Дополнительные затраты

Увеличение (уменьшение) в общих затратах в течение определенного периода времени (т.е. пик, зимний день, летний день, ночь), являющееся результатом добавления (вычитания) единицы мощности или энергии, потребляемых в этот период.

Grenzkosten; Zuwachskosten
coste marginal
costo marginale
marginale kosten
koszty dodatkowe
marginalkostnad

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

691-11-18

Coût marginal à court terme:

Coût marginal dans le cas où l'équipement considéré n'a pas à être modifié.

Short-run marginal cost:

The marginal cost in the case where it is not intended to change the plant capacity envisaged.

Кратковременные дополнительные затраты

Дополнительные затраты, когда не предполагается изменение рассматриваемой мощности электростанции.

kurzfristige Grenzkosten; kurzfristige Zuwachskosten
coste marginal a corto plazo
costo marginale a breve termine
marginale kosten (op korte termijn)
krótkotrwałe koszty dodatkowe
kortsiktig marginalkostnad

691-11-19

Coût marginal à long terme:

Coût marginal dans le cas où l'équipement considéré doit être modifié.

Long-run marginal cost:

The marginal cost in the case where plant capacity needs to be modified.

Долговременные дополнительные затраты

Дополнительные затраты, когда мощность электростанции необходимо изменить.

langfristige Grenzkosten; langfristige Zuwachskosten
coste marginal a largo plazo
costo marginale a lungo termine
differentiële kosten; marginale kosten (op lange termijn)
długotrwałe koszty dodatkowe
långsiktig marginalkostnad

691-11-20

Prix:

Montant à payer pour une quantité achetée ou pour un service reçu.

Price:

An amount to be paid for a quantity purchased or for a service received.

Сумма оплаты

Сумма, которая должна быть уплачена за закупленное количество электроэнергии или за оказанные услуги.

Rechnungsbetrag; Entgelt
precio
prezzo
prijs; totaalbedrag
suma opłat
totalpris; avgift

691-11-21

Prix unitaire:

Montant à payer pour une unité achetée (par exemple: 1 kWh, 1 kW, 1 kVA).

Rate:

An amount to be paid per unit purchased (e.g., 1 kWh, 1 kW, 1 kVA).

Ставка, цена

Сумма, которая должна быть уплачена за закупленную единицу (т.е. 1 кВт.ч., 1 кВт, 1 кВА).

Preis
precio unitario
prezzo unitario
vergoeding per eenheid
stawka jednostkowa; cena jednostkowa
pris

691-11-22

Prix moyen du kWh:

Quotient du montant total facturé pour une fourniture déterminée par le nombre de kilowattheures fournis.

Average price per kWh:

The quotient of the total amount billed for a specified supply and the number of kilowatthours supplied.

Средний тариф за кВт.ч

Частное от деления общей суммы платы за электроэнергию на число поставленных киловатт-часов.

Durchschnittspreis; Durchschnittserlös
precio medio del kilovatio hora
prezzo medio del kWh
gemiddelde opbrengst per kWh
średnia cena za kWh
medelpris

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 27

ENGLISH 29

РУССКИЙ 31

DEUTSCH 33

ESPAÑOL 35

ITALIANO 37

NEDERLANDS 39

POLSKI 41

SVENSKA 43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

--`,,`,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

A

Abonné 691-01-06
Abonnement 691-01-01
Analyse binôme des coûts 691-11-07
Analyse trinôme des coûts 691-11-08
Autres charges fixes de production 691-11-15

C

Charges d'investissement 691-11-13
Classification des coûts 691-11-01
Clause combustible 691-09-05
Clause de consommation garantie 691-09-08
Clause d'énergie réactive 691-09-06
Clause de facteur de puissance 691-09-06
Clause d'indexation 691-09-04
Clause de minimum de consommation 691-09-08
Clause de révision 691-09-07
Clause de variation des prix 691-09-04
Client 691-01-04
Client à faible [forte] utilisation 691-01-07
Client haute [moyenne] [basse] tension 691-01-08
Consommateur 691-01-05
Contribution aux frais de branchement 691-09-01
Contribution aux frais de réseau 691-09-02
Coûts évitables 691-11-16
Coûts fixes 691-11-09
Coûts fonction de la clientèle 691-11-11
Coûts fonction de la puissance 691-11-10
Coût marginal 691-11-17
Coût marginal à court terme 691-11-18
Coût marginal à long terme 691-11-19
Coûts variables 691-11-12

D

Distributeur 691-01-03
Double tarif 691-05-03, 691-06-02
Durée d'utilisation 691-10-01

E

Energie (électrique) 691-02-01

F

Facteur de charge 691-10-05
Facteur de demande 691-10-05
Facteur de diversité 691-10-04
Facteur de participation à la pointe 691-10-08
Facteur de responsabilité de pointe 691-10-07
Facteur de simultanéité 691-10-03
Facteur d'utilisation 691-10-02
Formule de coûts 691-11-06
Fournisseur 691-01-02
Frais d'abonnés 691-11-11
Frais de puissance 691-11-10

M

Méthode de la participation à la pointe 691-11-03
Méthode des coûts marginaux 691-11-05
Méthode des pointes non coïncidentes 691-11-04

P

Période d'intégration de la puissance 691-02-09
Prime de puissance 691-03-05
Prime fixe 691-03-05
Prime fixe de secours 691-03-06
Prime fixe unitaire 691-03-04
Prix 691-11-20
Prix de l'énergie 691-03-01
Prix du kilowatt [kilovoltampère] 691-03-04
Prix du kilowattheure 691-03-01
Prix du kilowattheure de développement 691-03-02
Prix moyen du kWh 691-11-22
Prix proportionnel 691-03-01
Prix unitaire 691-11-21
Puissance 691-02-02
Puissance à la pointe de charge 691-10-06
Puissance appelée 691-02-08
Puissance de facturation 691-02-12
Puissance horaire [demi-horaire] [quart-horaire] [de *n* minutes] etc. 691-02-10
Puissance installée 691-02-03
Puissance maximale annuelle [trimestrielle] [mensuelle] [hebdomadaire] [quotidienne] 691-02-11
Puissance maximale demandée 691-02-06
Puissance minimale facturée 691-09-09
Puissance mise à disposition 691-02-07
Puissance raccordée 691-02-04
Puissance souscrite [contractuelle] 691-02-05

R

Redevance d'abonnement 691-03-03
Redevance de comptage 691-03-07
Redevance de raccordement 691-09-03
Redevance fixe 691-03-03
Répartition des coûts partiels 691-11-02

S

Simple tarif 691-05-02

T

Tarif 691-04-01
Tarif à compteur unique 691-08-05
Tarif à dépassement 691-05-13
Tarif à échelons 691-05-12
Tarif à forfait 691-05-01
Tarif agricole 691-07-05
Tarif à horaire restreint 691-06-04
Tarif à prime de puissance 691-05-10
Tarif à prime fixe 691-05-10
Tarif à redevance d'abonnement 691-05-09
Tarif à redevance fixe 691-05-09
Tarif à tranche 691-05-11
Tarif basse tension 691-04-03
Tarif bihoraire 691-06-02
Tarif binôme 691-05-06
Tarif commercial 691-07-03
Tarif cuisine 691-08-04
Tarif d'appoint 691-07-06
Tarif de chauffage 691-08-03
Tarif de complément 691-07-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Tarif de nuit 691-06-06
Tarif de pointe 691-06-08
Tarif de secours 691-07-07
Tarif d'heures creuses 691-06-05
Tarif domestique 691-07-02
Tarif éclairage 691-08-01
Tarif éclairage public 691-08-04
Tarif force motrice 691-08-02
Tarif général 691-04-02
Tarif haute tension 691-04-03
Tarif horaire 691-06-01
Tarif horo-saisonnier 691-06-10
Tarif hors pointe 691-06-07
Tarif industriel 691-07-04
Tarif mixte 691-08-05
Tarif monôme 691-05-05
Tarif moyenne tension 691-04-03
Tarif multiple 691-05-04, 691-06-01
Tarif polynôme 691-05-08
Tarif pompage 691-08-04
Tarif pour faibles [fortes] utilisations 691-07-01
Tarif professionnel 691-07-03
Tarif saisonnier 691-06-09
Tarif tous usages 691-08-05
Tarif trihoraire 691-06-03
Tarif trinôme 691-05-07
Tarif usages multiples 691-08-05
Taxe fixe 691-03-05
Taxe fixe unitaire 691-03-04
Triple tarif 691-05-03, 691-06-03

U

Usager 691-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

All-in tariff 691–08–05
Annual maximum demand 691–02–11
Authorized maximum demand 691–02–07
Average price per kWh 691–11–22
Avoidable costs 691–11–16

B

Block tariff 691–05–11

C

Capacity cost 691–11–13
Capital contribution to connection costs 691–09–01
Capital contribution to network costs 691–09–02
Catering tariff 691–08–04
Chargeable demand 691–02–12
Coincidence factor 691–10–03
Commercial tariff 691–07–03
Connected load 691–02–04
Connection charge 691–09–03
Consumer 691–01–04
Consumer-related cost 691–11–11
Cost allocation 691–11–02
Cost classification 691–11–01
Cost formula 691–11–06
Customer 691–01–04

D

Daily maximum demand 691–02–11
Day/night tariff 691–06–02
Demand 691–02–02
Demand charge 691–03–05
Demand factor 691–10–05
Demand integration period 691–02–09
Demand rate 691–03–04
Demand-related cost 691–11–10
Demand set up 691–02–08
Demand tariff 691–05–10
Distribution undertaking 691–01–03
Distributor 691–01–03
Diversity factor 691–10–04
Domestic tariff 691–07–02

E

Effective demand 691–10–06
Effective demand factor 691–10–07
(Electrical) Energy 691–02–01
Energy cost 691–11–12
Energy rate 691–03–01

F

Farm tariff 691–07–05
Final rate 691–03–02
Fixed charge 691–03–05
Fixed cost 691–11–09
Fixed payment tariff 691–05–01
Flat rate tariff 691–05–02
Follow-on-rate 691–03–02
Fuel cost adjustment clause 691–09–05

H

Half-hour demand 691–02–10
Heating tariff 691–08–03
High-load factor consumer 691–01–07
High-load factor tariff 691–07–01
High-voltage consumer 691–01–08
High-voltage tariff 691–04–03
Hourly demand 691–02–10

I

Industrial tariff 691–07–04
Installed load 691–02–03

K

Kilowatthour rate 691–03–01

L

Lighting tariff 691–08–01
Load factor 691–10–02
Load/rate tariff 691–05–13
Long-run marginal cost 692–11–19
Low-load factor consumer 691–01–07
Low-load factor tariff 691–07–01
Low-load tariff 691–06–05
Low-voltage consumer 691–01–08
Low-voltage tariff 691–04–03

M

Marginal cost 691–11–17
Marginal cost method 691–11–05
Maximum demand required 691–02–06
Medium-voltage consumer 691–01–08
Medium-voltage tariff 691–04–03
Meter rent 691–03–07
Minimum demand 691–09–09
Minimum payment clause 691–09–08
Minute demand (*n*-minute) 691–02–10
Monthly maximum demand 691–02–11
Motive power tariff 691–08–02
Multi-part tariff 691–05–08
Multiple tariff 691–05–04, 691–06–01

N

Night tariff 691–06–06
Non-coincident peak method 691–11–04
Normal tariff 691–04–02

O

Off-peak tariff 691–06–05, 691–06–07

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

One-part tariff 691-05-05
Other fixed works costs 691-11-15

P

Peak capacity cost 691-11-14
Peak-load tariff 691-06-08
Peak responsibility factor 691-10-08
Peak responsibility method 691-11-03
Power factor clause 691-09-06
Price 691-11-20
Price adjustment clause 691-09-04
Price per kilowatt [kilovolt-ampere] 691-03-04
Public lighting tariff 691-08-04
Published tariff 691-04-02
Pumping tariff 691-08-04

Q

Quarter-hour demand 691-02-10
Quarterly maximum demand 691-02-11

R

Rate 691-11-21
Restricted hour tariff 691-06-04
Revision clause 691-09-07

S

Seasonal tariff 691-06-09
Seasonal time-of-day tariff 691-06-10
Short-run marginal cost 691-11-18
Standby charge 691-03-06
Standby tariff 691-07-07
Standing charge 691-03-03
Standing charge tariff 691-05-09
Step tariff 691-05-12
Subscribed demand 691-02-05
Supplementary tariff 691-07-06
Supplier 691-01-02
Supply agreement *691-01-01*
Supply undertaking 691-01-02

T

Tariff 691-04-01
Three-part costing 691-11-08
Three-part tariff 691-05-07
Three-rate tariff 691-05-03
Three-rate time-of-day tariff 691-06-03
Time-of-day tariff 691-06-01
Two-part costing 691-11-07
Two-part tariff 691-05-06
Two-rate tariff 691-05-03
Two-rate time-of-day tariff 691-06-02

U

Ultimate consumer 691-01-05
Utilization time 691-10-01

W

Weekly maximum demand 691-02-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

Абонент 691-01-06

Б

Блочный тариф 691-05-11
Бытовой тариф 691-07-02

В

Внепиковый тариф 691-06-07

Г

Годовая (квартальная, месячная, недельная, суточная) максимальная мощность 691-02-11

Д

Две составляющие затрат 691-11-07
Двухставочный тариф 691-05-06, 691-06-02
Двухступенчатый (трехступенчатый) тариф 691-05-03
Дневной / ночной тариф 691-06-02
Договор об электроснабжении 691-01-01
Долговременные дополнительные затраты . 691-11-19
Дополнительные затраты 691-11-17
Дополнительный тариф 691-07-06
Другие постоянные составляющие затрат . 691-11-15

З

Затраты дополнительные 691-11-17
Затраты дополнительные долговременные . 691-11-19
Затраты дополнительные кратковременные 691-11-18
Затраты, зависящие от класса потребителя 691-11-11
Затраты, зависящие от нагрузки 691-11-10
Затраты, которых можно избежать 691-11-16
Затраты на мощность 691-11-13
Затраты на пиковую мощность 691-11-14
Затраты постоянные 691-11-09
Заявленная максимальная мощность . . . 691-02-06
Заявленная мощность 691-02-05

И

Итоговая величина ставки тарифа 691-03-02

К

Классификация затрат 691-11-01
Коммерческий тариф 691-07-03
Коэффициент использования мощности . . 691-10-02
Коэффициент нагрузки 691-10-07
Коэффициент одновременности 691-10-03
Коэффициент разновременности 691-10-04
Коэффициент спроса 691-10-05
Коэффициент участия в пике нагрузки . . 691-10-08
Кратковременные дополнительные затраты 691-11-18

М

Метод определения затрат по группам потребителей 691-11-05
Метод распределения затрат при несовпадении с пиком нагрузки 691-11-04
Метод распределения затрат при участии в максимуме нагрузки 691-11-03
Минимальная нагрузка 691-09-09
Многоставочный тариф 691-05-08, 691-06-01
Многоступенчатый тариф 691-05-04
Мощность 691-02-02
Мощность годовая (квартальная, месячная, недельная, суточная) максимальная . . . 691-02-11
Мощность заявленная 691-02-05
Мощность заявленная максимальная . . . 691-02-06
Мощность обеспеченная 691-02-08
Мощность оплачиваемая 691-02-12
Мощность присоединенная 691-02-04
Мощность разрешенная максимальная . . 691-02-07
Мощность установленная 691-02-03
Мощность часовая (получасовая, четвертьчасовая, *n*-минутная) 691-02-10

Н

Нагрузка минимальная 691-09-09
Ночной тариф 691-06-06

О

Обеспеченная мощность 691-02-08
Одноставочный тариф 691-05-05
Оплачиваемая мощность 691-02-12
Организация электроснабжающая 691-01-02
Осветительный тариф 691-08-01

П

Период суммирования присоединенной мощности 691-02-09
Пиковый тариф 691-06-08
Плата за киловатт 691-03-04
Плата за киловаттчас 691-03-01
Плата за мощность 691-03-05
Плата за присоединение 691-09-03
Плата за прокат счетчиков 691-03-07
Плата за резервы 691-03-06
Плата за электроэнергию 691-03-01
Плата фиксированная 691-03-05
Поставщик 691-01-02
Постоянная плата 691-03-03
Постоянные затраты 691-11-09
Потребитель 691-01-04
Потребитель высокого (среднего, низкого) напряжения 691-01-08
Потребитель с малой (большой) нагрузкой 691-01-07
Предприятие распределительное 691-01-03
Присоединенная мощность 691-02-04
Промышленный тариф 691-07-04
Простой тариф 691-05-02
Пункт об изменении тарифов 691-09-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Пункт об установлении затрат на топливо . 691-09-05
Пункт об учете коэффициента мощности . . 691-09-06
Пункт о минимальной оплате 691-09-08
Пункт о пересмотре договора 691-09-07

Р

Разрешенная максимальная мощность . . . 691-02-07
Распределение затрат 691-11-02
Распределительное предприятие 691-01-03

С

Себестоимость электроэнергии 691-11-12
Сезонный суточный тариф 691-06-10
Сезонный тариф 691-06-09
Сельскохозяйственный тариф 691-07-05
Собственно потребитель 691-01-05
Средний тариф 691-04-02
Средний тариф за кВт.ч 691-11-22
Ставка 691-11-21
Ступенчатый тариф 691-05-12
Сумма оплаты 691-11-20
Суточный тариф 691-06-01

Т

Тариф 691-04-01
Тариф блочный 691-05-11
Тариф бытовой 691-07-02
Тариф внепиковый 691-06-07
Тариф двухставочный 691-05-06, 691-06-02
Тариф двухступенчатый (трехступенчатый). 691-05-03
Тариф дифференцированный по мощности . 691-05-13
Тариф для высокого (среднего, низкого) напряжения 691-04-03
Тариф для низкой (высокой) нагрузки . . 691-07-01
Тариф для общественного питания, общественного освещения, насосных и т.п. . . 691-08-04
Тариф для определенных промежутков времени 691-06-04
Тариф для периодов низкой нагрузки . . . 691-06-05
Тариф для силовой нагрузки 691-08-02
Тариф для установок с резервом мощности. 691-07-07
Тариф дневной/ночной 691-06-02
Тариф дополнительный. 691-07-06
Тариф коммерческий 691-07-03
Тариф многоставочный 691-05-08, 691-06-01
Тариф многоступенчатый 691-05-04
Тариф на электроотопление. 691-08-03
Тариф ночной 691-06-06
Тариф одноставочный 691-05-05
Тариф осветительный 691-08-01
Тариф пиковый 691-06-08
Тариф промышленный 691-07-04
Тариф простой 691-05-02
Тариф сезонный 691-06-09
Тариф сезонный суточный 691-06-10
Тариф сельскохозяйственный 691-07-05
Тариф с оплатой за присоединенную мощность 691-05-10
Тариф с постоянной платой 691-05-09
Тариф средний 691-04-01
Тариф ступенчатый 691-05-12
Тариф суточный 691-06-01
Тариф с фиксированной платой 691-05-01
Тариф трехставочный 691-05-07
Тариф универсальный 691-08-05
Трехставочный суточный тариф 691-06-03
Трехставочный тариф 691-05-07
Три составляющие затрат 691-11-08

У

Универсальный тариф 691-08-05
Установленная мощность 691-02-03
Участие в капитальных затратах на сети. . 691-09-02
Участие в капитальных затратах по присоединению 691-09-01
Участие в пике 691-10-06

Ф

Фиксированная плата 691-03-05
Формула затрат 691-11-06

Ц

Цена 691-11-21

Ч

Часовая (получасовая, четверть-часовая, *n*-минутная) мощность 691-02-10
Число часов использования. 691-10-01

Э

(Электрическая) энергия 691-02-01
Электроснабжающая организация 691-01-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

Abnehmer 691-01-04
Abnehmer mit [niedriger] hoher Benutzungsdauer . 691-01-07
Abonnent 691-01-06
Abnehmerabhängige Kosten 691-11-11
allgemeiner Tarif 691-04-02
allgemeine Tarifpreise 691-04-02
angeforderte Leistung 691-02-06
Anlagekosten, Kapitaldienst der 691-11-13
Anschlußkostenbeitrag (einmalig) 691-09-01
Anschluß- und Netzkostenbeitrag (laufend) . . . 691-09-03
Anschlußwert 691-02-04
Arbeit (elektrische) 691-02-01
arbeitsabhängige Kosten 691-11-12
Arbeitspreis 691-03-01
Aufteilung in feste (leistungsabhängige) und bewegliche (arbeitsabhängige) Kosten 691-11-07
Aufteilung in leistungsabhängige, arbeitsabhängige und abnehmerabhängige Kosten 691-11-08

B

Belastungsfaktor 691-10-02
Benutzungsdauer 691-10-01
bereitgestellte Leistung 691-02-07
bestellte Leistung 691-02-05
bewegliche Kosten 691-11-12
Blindstromklausel 691-09-06
Blocktarif (×) 691-05-11

D

Doppeltarif 691-05-03, 691-06-02
Dreifachtarif 691-05-03, 691-06-03
dreigliedriger Tarif 691-05-07
Durchschnittserlös 691-11-22
Durchschnittspreis 691-11-22

E

Einfachtarif 691-05-02
eingliedriger Tarif 691-05-05
Einheitstarif 691-08-05
Elektrizitätsversorgungsunternehmen 691-01-02
Entgelt 697-11-20

F

feste Kosten 691-11-09

G

Gewerbetarif 691-07-03
Gleichzeitigkeitsfaktor 691-10-03
Grenzkosten 691-11-17
Grenzkosten, kurzfristige 691-11-18
Grenzkosten, langfristige 691-11-19
Grenzkosten, Methode der 691-11-05
Grundpreis 691-03-03
Grundpreistarif 691-05-09

H

Halbstundenleistung 691-02-09
Haushalt-Tarif 691-07-02
Hochspannungs-Abnehmer 691-01-08
Hochspannung, Preisregelung für 691-04-03
Höchstlastanteil 691-10-06
Höchstlastanteil, bezogen auf Anschlußwert . . . 691-10-07
Höchstlastanteilfaktor 691-10-08
Höchstlastanteilverfahren 691-11-03
hohe Benutzungsdauer, Preisregelung für 691-07-01

I

Industrie, Preisregelung für die 691-07-04
installierte Leistung 691-02-03

J

Jahreshöchstleistung 691-02-11

K

Kohlenklausel 691-09-05
Kostenformel 691-11-06
Kostenklassifikation 691-11-01
Kostenverteilung 691-11-02
Krafttarif 691-08-02

L

Landwirtschafts-Tarif 691-07-05
Leistung 691-02-02
leistungsabhängige Kosten 691-11-10
leistungsabhängige Kosten, Verteilung der leistungsabhängigen Kosten nach Abnehmergruppen . . 691-11-04
Leistungsmittelung, Zeit für 691-02-09
Leistungspreis 691-03-04
Leistungspreissumme 691-03-05
Leistungspreistarif 691-05-10
Letztverbraucher 691-01-05
Lichttarif 691-08-01
Lieferer 691-01-02

M

Mehrfachtarif 691-05-04
mehrgliedriger Tarif 691-05-08
Meßpreis 691-03-07
Meßeinrichtungen, Entgelt für 691-03-07
Mindestabnahme 691-09-08
Mindestleistung 691-09-09
Mindestzahlung 691-09-08
Minuten-Leistung (n-Minuten) 691-02-10
Mittelspannungs-Abnehmer 691-01-08
Mittelspannung, Preisregelung für 691-04-03
Monatshöchstleistung 691-02-11

N

Nachttarif 691-06-06
Netzkostenbeitrag (einmalig) 691-09-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Netz- und Anschlußkostenbeitrag (laufend) . . . 691-09-03
Niederspannung, Preisregelung für 691-04-03
Niederspannungsabnehmer 691-01-08
niedrige Benutzungsdauer, Preisregelung für . . . 691-07-01

P

Pauschaltarif 691-05-01
Personalkosten, feste Personalkosten in Kraftwerken 691-11-15
Preis 691-11-21
Preisänderungsklausel 691-09-04
Preisanpassungsklausel 691-09-04
Preisregelung 691-04-01

R

Rechnungsbetrag 691-11-20
Regelverbrauchstarif (××) 691-05-11
Registrierperiode 691-02-09
Reserveleistung, Preis für 691-03-06
Reserveversorgung, Preisregelung für 691-07-07

S

Saisontarif 691-06-09
Saisontarif mit Zeitzonen 691-06-10
Schwachlast-Tarif 691-06-05
Sonderzwecke, Preisregelung für 691-08-04
Sperrzeittarif 691-06-07
Spitzendeckung, Kapitaldienst der Anlagekosten für 691-11-14
Spitzenlastanteilverfahren 691-11-03
Spitzenzeit, Preisregelung für die 691-06-08
Stromlieferungsvertrag 691-01-01
Stromversorgungsvertrag 691-01-01
Staffeltarif 691-05-12
Stundenleistung 691-02-10

T

Tageshöchstleistung 691-02-11
Tarif 691-04-01

U

Überverbrauchstarif 691-05-13
Unterhaltungs- und Personalkosten in Kraftwerken, feste 691-11-15

V

Verbraucher 691-01-05
Verbrauchsfaktor 691-10-05
vermeidbare Kosten 691-11-16
Verschiedenheitsfaktor 691-10-04
Verteilerunternehmen 691-01-03
Verrechnungsleistung 691-02-12
Vertragspartner (des Lieferers) 691-01-06
Vierteljahreshöchstleistung 691-02-11
Viertelstundenleistung 691-02-10

W

Wärmetarif 691-08-03
Wirtschaftsklausel 691-09-07
Wochenhöchstleistung 691-02-11

Z

Zählertarif 691-08-05
Zeitzonentarif 691-06-01
Zonentarif 691-05-11
Zusatzversorgung, Preisregelung für 691-07-06
Zuwachskosten 691-11-17
Zuwachskosten, kurzfristige 691-11-18
Zuwachskosten, langfristige 691-11-19
Zuwachskosten, Methode der 691-11-05
Zweifachtarif 691-06-02
Zweigliedriger Tarif 691-05-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

Abonado 691-01-06
Abono 691-01-01
Alquiler del equipo de medida 691-03-07
Análisis binómico de los costes 691-11-07
Análisis trinómico de los costes 691-11-08

C

Cargas de inversión 691-11-13
Clasificación de los costes 691-11-01
Cláusula combustible 691-09-05
Cláusula de consumo garantizado 691-09-08
Cláusula de energía reactiva 691-09-06
Cláusula de factor de potencia 691-09-06
Cláusula de mínimo consumo 691-09-08
Cláusula de revisión 691-09-07
Cláusula de variación de precios 691-09-04
Cláusula índice 691-09-04
Cliente 691-01-04
Cliente de alta (media) (baja) tensión 691-01-08
Cliente de baja (alta) utilización 691-01-07
Consumidor 691-01-05
Coste de la potencia de punta 691-11-14
Coste marginal 691-11-17
Coste marginal a corto plazo 691-11-18
Coste marginal a largo plazo 691-11-19
Costes evitables 691-11-16
Costes fijos. 691-11 09
Costes función de la clientela 691-11-11
Costes función de la potencia 691-11-10
Costes variables 691-11-12
Cuota de conexión 691-09-03
Cuota de servicio 691-03-03

D

Distribuidor 691-01-03
Doble tarifa horaria 691-06-02
Duración de utilización 691-10-01

E

Energía (eléctrica) 691-02-01

F

Factor de carga 691-10-05
Factor de diversidad 691-10-04
Factor de participación en la punta 691-10-08
Factor de responsabilidad en la punta 691-10-07
Factor de simultaneidad 691-10-09
Factor de utilización 691-10-02
Formula de costes 691-11-06

G

Gastos de abonado 691-11-11
Gastos de potencia 691-11-10

M

Método de los costes marginales 691-11-05
Método de participación en la punta 691-11-03
Método de las puntas no coincidentes 691-11-04

O

Otras cargas fijas de producción 691-11-15

P

Participación en los gastos de acometida 691-09-01
Participación en los gastos de la red 691-09-02
Período de integración de la potencia 691-02-09
Potencia 691-02-02
Potencia absorbida 691-02-08
Potencia conectada 691-02-04
Potencia de facturación 691-02-12
Potencia en el momento de la punta de carga . . 691-10-06
Potencia horaria (semihoraria) (por cuarto de hora) (de *n* minutos) etc. 691-02-10
Potencia instalada 691-02-03
Potencia máxima anual (trimestral) (mensual) (semanal) (diaria) 691-02-11
Potencia máxima solicitada 691-02-06
Potencia mínima facturada 691-09-09
Potencia puesta a disposición 691-02-07
Potencia suscrita (contractual) 691-02-05
Precio 691-11-20
Precio del kilovatio hora 691-03-01
Precio del kilovatio hora de desarrollo 691-03-02
Precio del kilovatio (kilovoltio amperio) 691-03-04
Precio medio del kilovatio hora 691-11-22
Precio unitario 691-11-21
Prima fija de socorro 691-03-06

R

Reparto de los costes parciales 691-11-02

S

Suministrador 691-01-02

T

Tarifa 691-04-01
Tarifa a tanto alzado 691-05-01
Tarifa agrícola 691-07-05
Tarifa binomia 691-05-06
Tarifa comercial 691-07-03
Tarifa con cuota de servicio 691-05-09
Tarifa con término de potencia 691-05-10
Tarifa de alumbrado 691-08-01
Tarifa de bloques 691-05-11
Tarifa de calefacción 691-08-03
Tarifa de cocina (bombeo) (alumbrado público) etc. 691-08-04
Tarifa de contador único 691-08-05
Tarifa de exceso de potencia 691-05-13
Tarifa de fuerza motriz 691-08-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Tarifa de horario restringido 691-06-04
Tarifa de horas valle 691-06-05
Tarifa de noche 691-06-06
Tarifa de precio doble (triple) 691-05-03
Tarifa de precio múltiple 691-05-04
Tarifa de precio único 691-05-02
Tarifa de punta 691-06-08
Tarifa de socorro 691-07-07
Tarifa de suministro complementario 691-07-06
Tarifa doméstica 691-07-02
Tarifa en alta (media) (baja) tensión 691-04-03
Tarifa escalonada 691-05-12
Tarifa estacional o de temporada 691-06-09
Tarifa « fuera de las horas punta » 691-06-07
Tarifa general 691-04-02
Tarifa horaria 691-06-01
Tarifa horario estacional 691-06-10
Tarifa industrial 691-07-04
Tarifa monomia 691-05-05
Tarifa para bajas (altas) utilizaciones 691-07-01
Tarifa para usos múltiples 691-08-05
Tarifa polinomia 691-05-08
Tarifa profesional 691-07-03
Tarifa trinomia 691-05-07
Término de potencia 691-03-05
Triple tarifa horaria 691-06-03

U

Usuario 691-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

Accordo di fornitura 691-01-01
Altri costi fissi di produzione 691-11-15
Analisi binomia dei costi 691-11-07
Analisi trinomia dei costi 691-11-08

C

Canone per complesso di misura; nolo contatore . 691-03-07
Carico partecipante alla punta 691-10-06
Classificazione dei costi 691-11-01
Clausola combustibile 691-09-05
Clausola di consumo minimo garantito 691-09-08
Clausola di fattore di potenza: clausola di energia reattiva 691-09-06
Clausola di revisione 691-09-07
Clausola di variazione dei prezzi 691-09-04
Cliente 691-01-04
Consumatore; utilizzatore 691-01-05
Contributo alle spese di derivazione 691-09-01
Contributo alle spese di rete 691-09-02
Contributo di allacciamento 691-09-03
Corrispettivo di potenza 691-03-05
Corrispettivo di potenza per soccorso 691-03-06
Costi della potenza di punta 691-11-14
Costi di potenza 691-11-10
Costi di utenza 691-11-11
Costi evitabili 691-11-16
Costi fissi 691-11-09
Costi variabili 691-11-12
Costo marginale 691-11-17
Costo marginale a breve termine 691-11-18
Costo marginale a lungo termine 691-11-19

D

Distributore 691-01-03
Durata di utilizzazione 691-10-01

E

Energia (elettrica) 691-02-01

F

Fattore di carico 691-10-05
Fattore di contemporaneità; fattore di simultaneità 691-10-03
Fattore di diversità 691-10-04
Fattore di partecipazione alla punta 691-10-08
Fattore di responsabilità di punta 691-10-07
Fattore di utilizzazione 691-10-02
Formula dei costi 691-11-06
Fornitore 691-01-02

M

Metodo dei costi marginali 691-11-05
Metodo della partecipazione alla punta 691-11-03
Metodo delle punte non coincidenti 691-11-04

O

Oneri di investimento 691-11-13

P

Periodo di integrazione della potenza 691-02-09
Potenza 691-02-02
Potenza a disposizione 691-02-07
Potenza allacciata 691-02-04
Potenza da fatturare 691-02-12
Potenza impegnata (contrattuale) 691-02-05
Potenza installata 691-02-03
Potenza massima annua (trimestrale) (mensile) (settimanale) (giornaliera) 691-02-11
Potenza massima richiesta 691-02-06
Potenza minima fatturata 691-09-09
Potenza oraria (di mezz'ora) (di un quarto d'ora) (di *n* minuti) ecc... 691-02-10
Potenza prelevata 691-02-08
Prezzo 691-11-20
Prezzo del kilowatt (kilovoltampere); corrispettivo unitario di potenza 691-03-04
Prezzo del kilowattora addizionale 691-03-02
Prezzo del kilowattora; prezzo dell'energia; prezzo proporzionale 691-03-01
Prezzo medio del kWh 691-11-22
Prezzo unitario 691-11-21

Q

Quota fissa 691-03-03

R

Ripartizione dei costi parziali 691-11-02

T

Tariffa 691-04-01
Tariffa alta (media) (bassa) tensione 691-04-03
Tariffa a cottimo 691-05-01
Tariffa a corrispettivo di potenza 691-05-10
Tariffa ad orario limitato 691-06-04
Tariffa a eccedenza di potenza 691-05-13
Tariffa a prezzi degressivi 691-05-12
Tariffa a quota fissa 691-05-09
Tariffa a scaglioni 691-05-11
Tariffa binomia 691-05-06
Tariffa bioraria; tariffa doppia 691-06-02
Tariffa di integrazione 691-07-06
Tariffa di soccorso e tariffa per riserva programmata 691-07-07
Tariffa doppia (tripla) 691-05-03
Tariffa generale 691-04-02
Tariffa monomia 691-05-05
Tariffa multipla 691-05-04
Tariffa oraria stagionale 691-06-10
Tariffa oraria; tariffa multipla 691-06-01
Tariffa per basse (alte) utilizzazioni 691-07-01
Tariffa per forza motrice 697-08-02
Tariffa per illuminazione 691-08-01
Tariffa per ore di punta 691-06-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Tariffa per ore fuori punta 691-06-07
Tariffa per ore notturne 691-06-06
Tariffa per ore vuote 691-06-05
Tariffa per usi domestici 691-07-02
Tariffa per usi particolari 691-08-04
Tariffa per usi promiscui 691-08-05
Tariffa per usi termici 691-08-03
Tariffa per utenti commerciali; tariffa per attività professionali 691-07-03
Tariffa per utenti industriali 691-07-04
Tariffa per utenti agricoli 691-07-05
Tariffa polinomia 691-05-08
Tariffa semplice 691-05-02
Tariffa stagionale 691-06-09
Tariffa trinomia 691-05-07
Tariffa trioraria; tariffa tripla 691-06-03

U

Utente 691-01-06
Utente con bassa (alta) utilizzazione 691-01-07
Utente in alta (media) (bassa) tensione 691-01-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEKS

A

aansluitkosten, bijdrage in de 691-09-01
aansluit- en netkosten, bijdrage in de 691-09-03
abonnementstarief 691-05-01
afnemer 691-01-04, 691-01-07
arbeidsfactorclausule 691-09-06

B

bedrijfstarief 691-07-03
bedrijfstijd van het maximum 691-10-01
bedrijfstijd, afnemer met korte 691-01-07
bedrijfstijd, afnemer met lange 691-01-07
bedrijfstijd, tarief voor 691-07-01
belastingfactor 691-10-02
bemaling, tarief voor 691-08-04
bijdrage in de aansluitkosten 691-09-01
bijdrage in de aansluit- en netkosten 691-09-03
bijdrage in de netkosten 691-09-02
blindstroomclausule 691-09-06
bloktarief 691-05-11
boerderijtarief 691-07-05
brandstofclausule 691-09-05

C

capaciteitskosten 691-11-10
capaciteitskosten, toerekening naar 691-11-08
contractant 691-01-06

D

dagvermogen, maximaal 691-02-11
daltarief 691-06-05
diversiteitsfactor 691-10-04
driecomponententarief 691-05-07

E

eencomponententarief 691-05-05
elektriciteitsbedrijf 691-01-02
elektriciteitsdistributiebedrijf 691-01-03
elektriciteitsovereenkomst 691-01-01
energie, elektrische 691-02-01
energiekosten 691-11-12
energiekosten, toerekening naar 691-11-07, 691-11-08

G

garantieclausule voor het verbruik 691-09-08
gelijktijdigheidsfactor 691-10-03
gelijktijdigheidsfactor van het geïnstalleerd vermogen 691-10-05

H

halfuurvermogen 691-02-10
herzieningsclausule 691-09-07
hoogspanningsafnemer 691-01-08
hoogspanningstarief 691-04-03
hoogspanningsverbruiker 691-04-08

I

industrietarief 691-07-04

J

jaarvermogen, maximaal 691-02-11

K

kapitaalskosten 691-11-13
kooktarief 691-08-04
kosten, differentiële 691-11-19
kosten, marginale 691-11-05
kosten, marginale; op korte termijn 691-11-18
kosten, marginale; op lange termijn 691-11-19
kosten, overige vaste 691-11-15
kosten, vaste 691-11-09
kosten, vermijdbare 691-11-16
kostengroepering 691-11-01
kostentoerekening 691-11-02
kostprijsbepaling 691-11-06
krachttarief 691-08-02
kwartaalvermogen, maximaal 691-02-11
kwartiervermogen 691-02-10

L

laagspanningsafnemer 691-01-08
laagspanningstarief 691-04-03
laagspanningsverbruiker 691-01-08
lichttarief 691-08-01

M

maandvermogen, maximaal 691-02-11
maximale belasting 691-10-07
maximale belasting, aandeel in de 691-10-07
maximale belasting, toerekening naar het aandeel in de 691-11-03
maximale belasting van groepen van verbruikers, toerekening naar het aandeel in de 691-11-04
maximale belasting, relatief aandeel in de 691-10-08
meercomponententarief 691-05-08
meettijdvak 691-02-09
meterhuur 691-03-07
middenspanningsafnemer 691-01-08
middenspanningstarief 691-04-03
minimumvermogen, overeengekomen 691-09-09

N

nachttarief 691-06-06
netkosten, bijdrage in de 691-09-02
n-minutenvermogen 691-02-10

O

opbrengst per kWh, gemiddelde 691-11-22
openbare verlichting, tarief voor 691-08-04
overschrijdingstarief 691-05-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

P

piekuren, tarief buiten de 691-06-07
piekuurtarief 691-06-08
piekvermogen, kosten van het 691-11-14
prijs 691-11-20
prijsvariatieclausule 691-09-04

R

registratietijdvak 691-02-09
reservestroomtarief 691-07-07
reservevermogen, vergoeding voor het 691-03-06
ruimteverwarmingstarief 691-08-03

S

schijventarief 691-05-11
seizoentarief 691-06-09
seizoentarief, meervoudig 691-06-10
suppletietarief 691-07-06

T

tarief 691-04-01
tarief, algemeen 691-04-02
tarief, drievoudig 691-05-03, 691-06-03
tarief, dubbel 691-05-03, 691-06-02
tarief, enkel 691-05-02
tarief, gemengd 691-08-05
tarief, getrapt 691-05-12
tarief, meervoudig 691-05-04, 691-06-01
tarief buiten de piekuren 691-06-07
tarief tijdens bepaalde uren 691-06-04
tarief voor de bedrijfstijd van het maximum . . . 691-07-01
tarief voor koken 691-08-04
toerekening naar aandeel in de belasting 691-11-03, 691-11-04
toerekening naar (aandeel in) de kosten 691-11-05, 691-11-07, 691-11-08
totaalbedrag 691-11-20
tweecomponententarief 691-05-06

U

uurvermogen 691-02-10

V

vastrecht 691-03-03
vastrechttarief 691-05-09
vastrechttarief, kW-kWh- 691-05-10
verbruik, garantieclausule voor het 691-09-08
verbruiker 691-01-05
verbruikerskosten 691-11-11
verbruikerskosten, toerekening naar 691-11-08
vergoeding per eenheid 691-11-21
vergoeding per kW (kVA) 691-03-04
vergoeding per kWh 691-03-01
vergoeding per kWh, marginale 691-03-02
vergoeding voor reservevermogen 691-03-06
vergoeding voor het vermogen 691-03-05
verlichting, openbare; tarief voor 691-08-04
vermogen 691-02-02
vermogen, aangesloten 691-02-04, 691-10-07
vermogen, afgenomen 691-02-08
vermogen, berekend 691-02-12
vermogen, beschikbaar gesteld 691-02-07
vermogen, gecontracteerd 691-02-05
vermogen, geïnstalleerd 691-02-03
vermogen, maximaal 691-02-11
vermogen, maximaal verlangd 691-02-06
vermogen, vergoeding voor het 691-03-05
vermogenskosten 691-11-10
vermogenskosten, toerekening naar 691-11-07, 691-11-08
verwarmingstarief 691-08-03

W

weekvermogen, maximaal 691-02-11
winkeltarief 691-07-03
woonhuistarief 691-07-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ NAZW

A

Abonent 691-01-06

C

Cena średnia za kWh 691-11-22
Czas wykorzystania 691-10-01

D

Długotrwałe koszty dodatkowe 691-11-19
Dostawca 691-01-02

E

Energia elektryczna 691-02-01

I

Inne składowe stałe kosztów produkcji 691-11-15

K

Klasyfikacja kosztów 691-11-01
Klauzula paliwowa 691-09-05
Klauzula przy ustalaniu zmian opłat taryfowych 691-09-04
Klauzula rewizyjna 691-09-07
Klauzula współczynnika mocy 691-09-06
Koszt mocy 691-11-13
Koszt mocy w szczycie 691-11-14
Koszt stały 691-11-09
Koszt własny energii elektrycznej 691-11-12
Koszt zależny od liczby odbiorców 691-11-11
Koszt zależny od obciążenia 691-11-10
Koszty dodatkowe 691-11-17
Koszty do uniknięcia 691-11-16
Krótkotrwałe koszty dodatkowe 691-11-18

M

Metoda podziału kosztów przy udziale w obciążeniu pozaszczytowym 691-11-04
Metoda podziału kosztów przy udziale w obciążeniu szczytowym 691-11-03
Metoda podziału kosztów według grup odbiorców. 691-11-05
Moc 691-02-02
Moc godzinowa (półgodzinowa, 15-minutowa itp.) 691-02-10
Moc gwarantowana 691-02-08
Moc maksymalna roczna (kwartalna, miesięczna, tygodniowa, dobowa) 691-02-11
Moc obrachunkowa 691-02-12
Moc przydzielona 691-02-07
Moc przyłączona 691-02-04
Moc zainstalowana 691-02-03
Moc zamówiona 691-02-05
Moc zamówiona minimalna 691-09-09
Moc zapotrzebowana 691-02-06

O

Odbiorca 691-01-05
Odbiorca bezpośredni 691-01-04
Odbiorca drobny (wielki) 691-01-07
Odbiorca energii elektrycznej na wysokim (średnim, niskim) napięciu 691-01-08
Okres całkowania 691-02-09
Określenie minimalnej opłaty 691-09-08
Opłata stała 691-03-03
Opłata za dzierżawę aparatury pomiarowej 691-03-07
Opłata za moc (za kW lub kVA) 691-03-04
Opłata za moc; opłata zryczałtowana 691-03-05
Opłata za przyłączenie do sieci 691-09-03
Opłata za rezerwę mocy 691-03-06
Opłata za rozbudowę sieci 691-09-02
Opłata za wykonanie przyłącza 691-09-01

P

Podział kosztów 691-11-02
Przedsiębiorstwo rozdzielcze 691-01-03

S

Stawka jednostkowa; cena jednostkowa 691-11-21
Stawka wynikowa za kWh; cena wynikowa za kWh 691-03-02
Stawka za kWh; cena za kWh 691-03-01
Suma opłat 691-11-20

T

Taryfa 691-04-01
Taryfa blokowa 691-05-11
Taryfa dla drobnych (dużych) odbiorców. 691-07-01
Taryfa dla ustalonych godzin użytkowania; taryfa ograniczona 691-06-04
Taryfa dla zasilania wysokim (średnim, niskim) napięciem 691-04-03
Taryfa domowa (bytowa) 691-07-02
Taryfa dwuczłonowa 691-05-06
Taryfa dwustawkowa (trójstawkowa) 691-05-03
Taryfa dwustawkowa dobowa 691-06-02
Taryfa grzejna 691-08-03
Taryfa handlowa 691-07-03
Taryfa jednoczłonowa 691-05-05
Taryfa jednostawkowa 691-05-02
Taryfa komunalna 691-08-04
Taryfa nocna 691-06-06
Taryfa oświetleniowa 691-08-01
Taryfa podstawowa 691-04-02
Taryfa pozaszczytowa 691-06-07
Taryfa pozaszczytowa w okresie małego obciążenia 691-06-05
Taryfa przemysłowa 691-07-04
Taryfa rezerw mocy 691-07-07
Taryfa rolnicza 691-07-05
Taryfa ryczałtowa 691-05-01
Taryfa schodkowa 691-05-12
Taryfa sezonowa 691-06-09
Taryfa sezonowo-dobowa 691-06-10
Taryfa siłowa 691-08-02
Taryfa szczytowa 691-06-08
Taryfa trójczłonowa 691-05-07
Taryfa trójstawkowa dobowa 691-06-03
Taryfa uniwersalna 691-08-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Taryfa uzupełniająca 691-07-06
Taryfa wieloczłonowa 691-05-08
Taryfa wielokrotna dobowa 691-06-01
Taryfa wielostawkowa 691-05-04
Taryfa zależna od obciążenia 691-05-13
Taryfa z opłatą stałą 691-05-09
Taryfa z opłatą za moc 691-05-10

U

Umowa na dostawę energii 691-01-01

W

Współczynnik efektywności; współczynnik wykorzystania mocy 691-10-08
Współczynnik jednoczesności 691-10-03
Współczynnik niezgodności 691-10-04
Współczynnik obciążenia 691-10-07
Współczynnik wypełnienia wykresu obciążenia . . 691-10-02
Współczynnik udziału w obciążeniu szczytowym 691-10-06
Współczynnik zapotrzebowania 691-10-05
Wyliczenie kosztów według dwóch składowych . . 691-11-07
Wyliczenie kosztów według trzech składowych . . 691-11-08
Wzór na koszt 691-11-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

abonnent . . . 691-01-04, 691-01-06
abonnent med kort utnyttjningstid . . . 691-01-07
abonnent med lång utnyttjningstid . . . 691-01-07
abonnentberoende kostnader . . . 691-11-11
abonnerad effekt . . . 691-02-05
abonnerad maximieffekt . . . 691-02-07
ackordtariff . . . 691-05-01
affärstariff . . . 691-07-03
ansluten effekt . . . 691-02-04
anslutningsavgift . . . 691-09-02
avgift . . . 691-11-20
avgiftsbestämmande minimieffekt . . . 691-09-09
avtal . . . 691-01-01

B

begärd maximieffekt . . . 691-02-06
belastningsfaktor . . . 691-10-05
belysningstariff . . . 691-08-01
blocktariff . . . 691-05-11

D

debiteringseffekt . . . 691-02-12
distributör . . . 691-01-03
diversetariff . . . 691-08-05
dubbeltariff . . . 691-05-03, 691-06-02

E

effekt . . . 691-02-02
effektansvarighetsmetod . . . 691-11-03
effektberoende kostnader . . . 691-11-10
effektfaktorklausul . . . 691-09-06
effektgränstariff . . . 691-05-13
effektpris (räknat per kW eller kVA) . . . 691-03-04
effekttariff . . . 691-05-10
energi . . . 691-02-01
energikostnad . . . 691-11-12
energipris . . . 691-03-01
engångsavgift . . . 691-09-01, 691-09-02
enkeltariff . . . 691-05-02
enledad tariff . . . 691-05-05

F

fast avgift . . . 691-03-03
fasta driftkostnader . . . 691-11-15
fasta kostnader . . . 691-11-09
flerledad tariff . . . 691-05-08
fortsättningspris . . . 691-03-02
förbrukare . . . 691-01-05
fördelning på tre kostnadsled . . . 691-11-08
fördelning på två kostnadsled . . . 691-11-07

G

gatubelysningstariff etc. . . . 691-08-04
grundavgiftstariff . . . 691-05-09

H

halvtimmes-effekt . . . 691-02-10
hushållstariff . . . 691-07-02
högspännings-abonnent . . . 691-01-08
högspännings-tariff . . . 691-04-03

I

industritariff . . . 691-07-04
installerad effekt . . . 691-02-03
integreringsperiod (för effekt) . . . 691-02-09

J

jordbrukstariff . . . 691-07-05

K

kompletteringseffekttariff . . . 691-07-06
konsument . . . 691-01-05
kontorstariff . . . 691-07-03
kontrakt . . . 691-01-01
kortsiktig marginalkostnad . . . 691-11-18
kostnadsfördelning . . . 691-11-02
kostnadsuppdelning . . . 691-11-01
kraftleverantör . . . 691-01-02
kund . . . 691-01-04
kvartstimmes-effekt . . . 691-02-10

L

låglasttariff . . . 691-06-05
lågspännings-abonnent . . . 691-01-08
lågspännings-tariff . . . 691-04-03
långsiktig marginalkostnad . . . 691-11-19

M

marginalkostnad . . . 691-11-17
marginalkostnadsmetod . . . 691-11-05
maskinrenoverings-effekttariff . . . 691-07-07
maskinskade-effekttariff . . . 691-07-07
maximieffekt per dag . . . 691-02-11
maximieffekt per kvartal . . . 691-02-11
maximieffekt per månad . . . 691-02-11
maximieffekt per vecka . . . 691-02-11
maximieffekt per år . . . 691-02-11
maximieffektmetod . . . 691-11-04
medelpris . . . 691-11-22
minimiavgiftsklausul . . . 691-09-08
motortariff . . . 691-08-02
multipeltariff . . . 691-05-04
mätarhyra . . . 691-03-07
mätperiod . . . 691-02-09

N

natt-tariff . . . 691-06-06
normaltariff . . . 691-04-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

P

periodbestämd engångsavgift 691–09–03
polygontariff 691–05–11
pris 691–11–21
prisändringsklausul 691–09–07
påverkbara kostnader 691–11–16

R

relativ spetsdelaktighet 691–10–08
reserveffektavgift 691–03–06

S

sammanlagringsfaktor 691–10–03
servisavgift 691–09–01
självkostnadsformel 691–11–06
spetsdelaktighet 691–10–06
spridningsfaktor 691–10–04
stegrabatt-tariff 691–05–12
stödeffekttariff 691–07–06
säsong- och tidgränstariff 691–06–10
säsongtariff 691–06–09

T

tariff 691–04–01
tariff för kort utnyttjningstid 691–07–01
tariff för lång utnyttjningstid 691–07–01
taxa 691–04–01
tidgränstariff 691–06–01
tidspärrtariff 691–06–04
tidspärrtariff för icke-topplasttid 691–06–07
tim-effekt 691–02–10
toppeffektkostnad 691–11–14
topplasttariff 691–06–08
totalavgift 691–03–05
totalpris 691–11–20
treledad tariff 691–05–07
trippeltariff 691–05–03, 691–06–03
tvåledad tariff 691–05–06

U

utnyttjningsfaktor 691–10–02
utnyttjningstid 691–10–01
uttagen effekt 691–02–08

V

värmetariff 691–08–03

Å

årskostnad för anläggningar 691–11–13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ICS 01.040.29; 29.020

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale